



AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA  
DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

# ¡ALARMA!



(Foto Pérez de Rosas)

LA ULTIMA SALIDA

N.º 2  
FEBRERO  
1956



*Manguera*



**PIRELLI**

*contra incendios*

**Tipos especiales con o sin  
tubo de goma interior**

Los servicios contra incendios  
equipados con nuestras mangueras,  
son eficaces y seguros siempre



**PIRELLI**





*Manguera*  **PIRELLI**  
*contra incendios*

**Tipos especiales con o sin  
tubo de goma interior**

Los servicios contra incendios  
equipados con nuestras mangueras,  
son eficaces y seguros siempre



**PIRELLI**



# ¡ALARMA!

PREVENCIÓN

EXTINCIÓN

SALVAMENTO

Año X  
3.ª Epoca



N.º 2  
Febrero 1956

**AGRUPACIÓN CULTURAL Y DEPORTIVA DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA**

PROVENZA, 178 BARCELONA TELÉF. 30 30 30

## EDITORIAL

Las páginas de esta revista aparecen enlutadas con la noticia de la muerte, en acto de servicio, de dos de nuestros mejores compañeros. Hay luto también en nuestros corazones, un luto íntimo que no ha podido menos que traducirse en nuestras palabras y acciones del día del accidente y siguientes, y que, transcurridos algunos días, cuando empezamos a hacernos ya a la idea de la irreparable pérdida, conservamos en lo más hondo de nuestro sentir.

Hemos sacado a nuestros camaradas del pozo donde dejaron sus vidas. Sin esperanzas, pero con la tenacidad que da la desesperación, hemos intentado su recuperación y hemos visto poco después como los médicos desistían de su ya inútil tarea; hemos llevado sus cuerpos a nuestro Cuartel, instalándolos en capilla ardiente, y en ella hemos llorado y meditado en la guardia postrera que les dedicábamos; y, finalmente, hemos sacado los dos ataúdes sobre nuestros hombros y rezado una oración ante sus tumbas.

Han muerto nuestros dos compañeros. Dos hombres que vimos por última vez, alegres y llenos de vida, desayunando en nuestro comedor poco antes de salir a prestar su último servicio.

Han muerto. Lo hemos visto, sin lugar a dudas, en esta luctuosa mañana del 24 de febrero. Hemos intentado comprenderlo después, en estos dos días en que, ya sin vida, les hemos tenido aún con nosotros, en estos días en que todas nuestras sensaciones físicas y todos nuestros sentimientos estaban dominados por el dolor que nos embargaba; en estos días en que, unidos por este mismo dolor, hemos extremado la amabilidad del trato entre nosotros, como queriendo desagraviar en otros las molestias que hubiéramos podido causarles en vida o pensando, quizá, en nuestro subconsciente, que lo mismo podía pasar en cualquier momento a cualquiera de los que habíamos quedado.

A pesar de todo ello, siguen vivos en nuestro corazón y en nuestros sentimientos. Nos resistimos a recordarles con la rígida máscara de la muerte, y queremos pensar en ellos tal como eran, con su bondad, su entusiasmo, su vitalidad y su gran dedicación al servicio. Queda en nuestro cerebro la imagen viva del hombre modesto, poco bullicioso, pero dispuesto en todo momento a atender cualquier necesidad del servicio o la demanda de un compañero o superior, con una bondad y voluntad a toda prueba, del cabo Carreras, y el casco ladeado, con gesto alegre y decidido, carácter vivo y pronto al entusiasmo, del bombero Filella.

Descansen en paz estos dos hombres que han pasado a engrosar la lista de aquellos que ofrendaron sus vidas al servicio de sus semejantes. Nosotros sabremos honrar vuestra memoria y mantenerlos vivos en nuestros corazones.

## SUMARIO

	<u>Pág.</u>
Editorial ... ..	3
Una charla con ... ..	5
Fuego a los cuatro vientos ... ..	7
† Salvador Carreras y Luis Filella ...	9
...Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo... ..	10
Dos salidas ... ..	10
Dos bomberos de Barcelona muertos en acto de servicio ... ..	11
† Don Fidel Bricall Estrany ... ..	16
Incendio en un almacén de derribos de nuestra ciudad... ..	18
La Defensa Pasiva en Gran Bretaña. El teniente señor Pernia, del Cuerpo de Bomberos de Narbona ... ..	22
Recordando al teniente Pernia ... ..	24
La técnica avanza ... ..	25
Bomberos, primera línea de fuego. Siniestros importantes ocurridos en Italia... ..	28
Incendios en el mundo ... ..	29
Deportes... ..	30
Noticiero local... ..	31
Servicios prestados durante el mes de enero ... ..	32

T. A. V.

HIERROS Y DESGUACES  
DERRIBOS

**VIDAL**

TELÉFONO 25 49 98

Almacén y Despacho:  
PLAZA DE LAS GLORIAS

BARCELONA

ESTACION METRO TRANSVERSAL "GLORIAS"

ARQUITECTURA EN CEMENTO

*Bein*

Av. Fco. Silvela, 71, 2.º F.

MADRID

Teléfono 26 53 33

Mallorca, 405

BARCELONA

Teléfono 25 44 06

ULTIMAS NOVEDADES EN CALZADO PARA CABALLERO

ESPECIALIDAD EN LA MEDIDA

*Calzados*

**P. TOMÁS**

Tienda: Calle Conde del Asalto, 97 - Tel. 31 77 15

CONSTRUCCION Y REPARACION  
PERFECTA Y ESMERADA EN

Taller y Rápido: Calle Conde del  
Asalto, 68-Tel. 31 51 89-BARCELONA



Es el extintor de todos los fuegos difíciles, especialmente para los de materiales inflamables y los de origen eléctrico.

Actúa por choque traumático con tal presión, que gráficamente, fulmina el fuego.

El gas RODEO sale en finísimas partículas de nieve carbónica, cuya temperatura es de 80º bajo cero, y se volatiliza absorbiendo el calor. No deteriora en absoluto los objetos más delicados.

En todo momento puede controlarse su buen funcionamiento, por el peso y maniobra de la válvula.

**PROTECCIONES CONTRA INCENDIO**

**PHILLIPS & PAIN**

**P. A. S. A.**

BARCELONA

Rambla Cataluña, 68

Teléf. 37 18 07

MADRID

Montalbán, 13

Teléf. 22 52 53

## Una charla con...

Este mes de febrero ha sido muy agitado para los bomberos barceloneses. No sólo han aumentado considerablemente el número de servicios prestados, sino que también han ocurrido incendios de gran envergadura como el almacén de derribos de la calle Calabria y el de la fábrica de hornillos de la calle Granada, teniendo que luchar contra el fuego en las noches más frías de este crudo invierno, amén de otros arriesgados servicios, culminando todo este ajeteo en las catorce horas transcurridas desde las veintidós horas del día 23 a las doce horas del día 24, donde entre otros, a efectuar el rescate de los cadáveres de tres hombres ahogados en un pozo de aguas residuales en el Paseo de Cristo Rey de Badalona y mientras fuimos en auxilio de dos compañeros nuestros que se intoxicaron en el interior de un pozo de la calle San Cugat del Vallés de nuestra ciudad, otros acudieron a la calle Eduardo Maristany de San Adrián del Besós, donde una explosión dejó sin vida a tres obreros, quedando confirmado con todo ello el título que la Escuela Oficial de Periodismo dió a nuestro coloquio el día 10 del corriente: «Bomberos primera línea de fuego.»

Dios quiera que nuestros próximos servicios, a pesar de ser siempre arriesgados, no sean rubricados con ningún luctuoso suceso como el ocurrido en este mes de febrero, que nos ha llenado el alma de dolor.

Siguiendo la costumbre de llevar a esta página una de las notas más destacadas, durante el mes, de los bomberos de Barcelona, hemos acudido a Macario Martín Fuertes, que estaba con nuestros compañeros Salvador Carreras Martín y Luis Filella Biosca, en el número 4 de la calle San Cugat del Vallés de nuestra ciudad.

—¿Cuántos hombres fueron a efectuar el servicio?

—Tres. El cabo Carreras, Filella y yo.

—¿De qué se trataba?

—De achicar el agua de un pozo. En el número 4 de la calle de San Cugat del Vallés, hay instalada una vaquería, y en el patio interior hay un pozo donde el agua era sacada por una bomba eléctrica. Esta se estropeó y el agua del pozo cubrió la misma. Entonces el dueño de la vaquería requirió a los bomberos.

—¿Efectuasteis el servicio inmediatamente?

—Esta clase de servicios, que por no ser urgentes son de pago, deben solicitarse por escrito. Antes de practicarlos se manda a un hombre para averiguar qué tipo y qué cantidad de material se necesita para poder efectuarlo.

## Macario Martín



—¿Fue alguno de vosotros destinado para reconocer este servicio?

—El cabo Carreras fué unos días antes para ello.

—¿Ofrecía el pozo alguna característica especial?

—Como ya he dicho, estaba situado en el patio interior, pero para llegar a él había que descender primero a un pozo de unos dos metros de profundidad y luego andar por una galería de unos cuatro metros de largo aproximadamente, un metro ochenta de alto y un metro escaso de ancho, y al final de la cual se encontraba el pozo, donde a siete metros de profundidad había una plataforma de madera que es donde instalamos nuestra motobomba.

—¿Era fácil el descenso?

—Se podía descender por unos tramos de hierro formando escalerilla y adosados en la pared.

—¿Cómo preparasteis el servicio?

—Primero instalamos una lámpara eléctrica portátil que, situada en la boca del pozo, nos alumbraba su interior. Luego, ayudados por el dueño de la vaquería, atamos con unas cuerdas la motobomba por-



## SOCIETAT DE SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIOS DE BARCELONA

PASEO DE GRACIA, n.º 45

TELEFONO 27 22 03

FUNDADA EN 1835

### Seguro de Incendios de Edificios (BARCELONA Y PROVINCIA)

Capital asegurado ... ..	7.025.630.204'—
Socios ... ..	9.076'—
Edificios asegurados ... ..	15.570'—
Bonificación acordada por la Junta de Gobierno sobre las primas oficiales (año 1954) ...	75 %

tátil y la descendimos a la plataforma. Instalamos los mangotes de aspiración y las mangueras y pusimos en marcha el motor. Nosotros salimos al exterior.

—¿Cómo ocurrió el suceso?

—Habíamos calculado que para achicar el agua necesaria bastaba sobradamente media hora. Efectivamente, transcurrida la misma, las mangueras dejaron de expulsar agua. Entonces, Carreras bajó al pozo para comprobar que no hubiese sido otra la causa de que no saliese agua. Hizo funcionar la bomba auxiliar y volvió a subir y al ver que la manguera continuaba sin echar agua dijo que ya se podía parar. Entonces Filella repuso: «Lo haré yo mismo». Y sin decir más bajó. Pasaron unos minutos y viendo que la motobomba seguía funcionando y Filella no subía, bajamos en su busca, llamándole. Al llegar a la boca del pozo, una tenue nube de humo quitaba visibilidad. Descendió Carreras hacia la plataforma. Instintivamente me cubrí la boca con una bufanda que llevaba y seguí detrás suyo. Empecé a sentir unos martilleos en la cabeza pero seguí descendiendo. Me pareció que aquello se ponía más oscuro. No veía a Carreras, que iba delante mío, pero llegué a la plataforma. En seguida tropecé con un cuerpo, luego con otro. Los llamé y no respondieron. Intenté mover a uno. No pude. Los martillazos en el interior de mi cabeza se hacían más intensos y me faltaba la respiración. Me dirigí a la motobomba y la paré. Instintivamente me agarré a la escalera y subí; subí para pedir auxilio. Arriba, en el exterior, estaba impaciente el dueño de la vaquería, que me alargó una mano para ayudarme a salir. Sólo

pude decirle que avisase a los bomberos, y luego caí en el suelo desvanecido.

—¿Qué pasó luego?

—Me recuperé poco antes de que llegasen mis compañeros y en seguida me llevaron en un coche al dispensario del Cuartel Central donde un Practicante de turno me aplicó unos inyectables. De allí pasé a mi domicilio. El rescate de Carreras y Filella no lo presencié. Sé lo que han contado los que acudieron. Fue penoso. Durante los trabajos resultaron intoxicados los cabos Francisco Rosell y Jaime Gallemí y el bombero Pedro Nadal. Primero sacaron a Carreras y luego a Filella, y aplicándoles inmediatamente el pulmoter los trasladaron al Hospital de Nuestra Señora de la Esperanza, donde en vano intentaron recuperarles.

—¿Has quedado afectado por el suceso?

—Muchísimo. No olvidaré aquellos momentos mientras viva.

—Sin duda alguna.

ENRIQUE MORGÓ

~~~~~  
Todos los servicios de urgencia prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona son completamente gratuitos .  
~~~~~

COMERCIAL PROVEEDORA

**ABAURREA**

VENTA A PLAZOS SIN CUOTA DE ENTRADA

Sastrería - Uniformes - Gabardinas - Reversibles - Camisería - Mantelerías  
Sábanas - Toallas - Ropa interior - Calzados - Relojería - Estilográficas, etc.

Fernando, 23, entl.º, 3.ª  
Entrada por Raurich, 5 - Tel. 22 88 15

BARCELONA

**MANGUERAS para nieve carbónica a grandes presiones**

**VINCKE Y C.<sup>IA</sup> S. EN C.**

TUBOS METALICOS FLEXIBLES Y DE GOMA  
ARTICULOS DE GOMA EN GENERAL

**MANGUERAS contra incendios, tipo americano, fabricadas con tejido tubular de algodón y goma interior**

Teléfono 37

PALAMOS (Gerona)

# FUEGO A LOS CUATRO VIENTOS

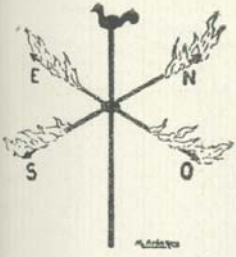
## Paso libre a los bomberos

BARCELONA.—El artículo número 546 de las Ordenanzas Municipales del Excelentísimo Ayuntamiento de Barcelona dice:

"Todos los conductores de vehículos, inmediatamente que oigan las señales acústicas propias de los vehículos oficiales de Bomberos, de Policía o de Ambulancias Sanitarias, vienen obligados a acercarse lo más posible a la acera de su derecha, detenerse y dejar el paso completamente libre."

"Al reanudar la marcha deberán hacerlo a una distancia no inferior a 150 metros de los mencionados vehículos. Dicha distancia deberá conservarse en todo caso."

Los infractores de este artículo son sancionados con una multa de 500 pesetas.



### Malos instintos

Santiago de Compostela, 4.—En el inmediato lugar de Ermio se registró un conato de incendio, provocado por Celsa Mallou, de 38 años, casada, que roció con gasolina la cama en que dormía el matrimonio formado por Ramiro Calvo Tojo, de 51 años, y Carmen Cobsa, de 38, y después prendió fuego. El matrimonio despertó por las quemaduras recibidas y utilizando cubos de agua pudo sofocar las llamas. Ambos resultaron con quemaduras graves, sobre todo la esposa, y fueron internados en el Hospital Provincial. La incendiaria fué detenida por la Guardia Civil e ingresó en la cárcel, declarando que cometió el delito para vengarse de los malos tratos que recibía del matrimonio, del que es parienta.

### Incendio en un garaje

Valls, 6.—En la vecina ciudad de Pont de Armentera se declaró un incendio en el garaje del transportista Joaquín Rovira, sito en los extramuros del pueblo. El fuego destruyó un camión de gas-oil de gran tonelaje, una máquina de aserrar, varios motores y otra maquinaria y mercancías, además de provocar el derrumbamiento del tejado.

Se desconocen las causas del siniestro y las pérdidas se calculan en unas 750.000 pesetas.

### Violento incendio en unos almacenes

Lérida, 10.—Se ha declarado un incendio en unos almacenes situados en los depósitos de la estación de la Plaza de Berenguer IV, propiedad de don Jose Segura, en los que había gran cantidad de cáscara de almendra y embalaje, por lo que el fuego adquirió en poco tiempo proporciones alarmantes.

Después de ímprobos trabajos, los bomberos localizaron el incendio, quedando al mediodía totalmente extinguido. Las pérdidas se calculan en unas 250.000 pesetas.

### Incendio en una fábrica textil

Badalona, 14.—Ayer, alrededor de las tres y media de la tarde, se declaró un violento incendio en la fábrica de boatas y hilados, sita en la calle Torrente, núm. 4, de esta ciudad.

El fuego, según parece, se produjo a consecuencia de un recalentamiento de cojinetes de una máquina de hilar y se extendió rápidamente, causando graves daños a tres de dichas máquinas y provocando el hundimiento de parte de la techumbre del local, que cuenta con una sola planta. Cooperaron con los bomberos de esta

ciudad, los bomberos de Barcelona, consiguiendo después de dos horas de trabajo extinguir el incendio.

Las pérdidas se estiman de consideración.

### Incendio en el edificio del Gobierno Civil, de Valladolid

Valladolid, 17.—De madrugada se declaró un incendio en el edificio del Gobierno Civil, que se propagó a las habitaciones particulares del Gobernador, alcanzando en los primeros momentos gran magnitud, aunque pudo ser prontamente sofocado.

El fuego comenzó en el piso bajo, donde está instalada la calefacción, y fué descubierto por un ordenanza que dormía en una de las habitaciones y a quien le despertó el humo y el calor del incendio. El fuego se propagó a la cocina del inmueble y se extendió después al comedor de gala, que quedó destruido, y después al comedor de diario, donde los daños fueron de menos consideración.

Gracias a la labor de los bomberos, que fueron ayudados por agentes de Policía, Policía Armada y Ordenanzas, pudo sofocarse el incendio al cabo de una hora de haberse iniciado, aunque las pérdidas fueron de consideración.

### Seis mineros perecen envueltos en llamas

Teruel, 17.—En la mina de lignitos «Andorrana», de la Empresa Nacional «Calvo Sotelo», ocurrió un accidente que costó la vida a seis mineros y produjo heridas muy graves a otros. El accidente sobrevino cuando el equipo especializado que componían las víctimas intentaba la recuperación de una cabeza de transportador que había quedado encerrada en una galería tapiada hace algunos meses, por haberse producido fuego en ella, cosa muy corriente en estas minas y que se evita tapando totalmente la galería hasta que la falta de oxígeno hace cesar la combustión lenta del carbón. Cuando pasa algún tiempo, si el fuego se ha extinguido se vuelve a trabajar normalmente en ella.

Al parecer, el equipo de mineros comprobó, a través de los agujeros que hacen en el tabique, que podía penetrarse sin peligro en la galería, por lo que procedieron a derribar el tabique con toda clase de precauciones. Entonces se originó una corriente

## Hijo de B. CASTELLS

CASCOS

GORRAS

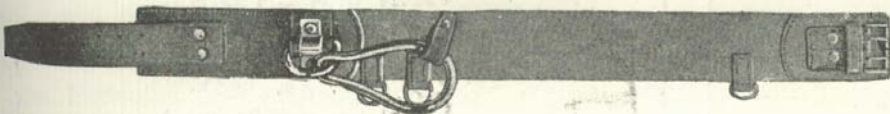
CORREAJES



EMBLEMAS

PARA CUERPOS

DE BOMBEROS



Teléfono 21-75-84

BARCELONA



de aire en sentido contrario a la ventilación que tenía, y como todavía existía fuego latente, se produjo una gran llamarada que alcanzó a los siete hombres, ocasionándoles la muerte.

## Violento incendio en las proximidades de una factoría

Miranda de Ebro, 19. — En las proximidades de la factoría «PEFASA», donde se encuentran apilados al aire libre y en grandes montones los fardos de paja que se utilizan para producción de fibra y celulosa, se ha registrado un violento incendio que destruyó totalmente uno de los montones de dicha materia.

Con la experiencia adquirida por los recientes y sucesivos incendios de dicha materia, comenzaron rápidamente los trabajos de extinción y aislamiento. Tras varias horas de trabajo, bomberos y obreros consiguieron amortiguar el incendio, que quedó reducido al montón donde se había iniciado, en el que había unas ochocientas toneladas de paja, que ardieron totalmente. El espectáculo de la inmensa hoguera era imponente y su resplandor se divisaba a gran distancia. Estos incendios son producidos por la fermentación de la paja.

Las pérdidas son importantes, pero no hubo desgracias personales.

## Incendio en una estación ferroviaria

Oviedo, 19. — En la estación de El Berrón, de los Ferrocarriles Económicos, se produjo un incendio en uno de los almacenes, acudiendo los bomberos, que lograron sofocarlo después de cinco horas de trabajo. Resultó con una pierna fracturada el bombero Celso Núñez.

**Nota de la Redacción. — Deseamos un pronto restablecimiento al mencionado bombero.**

## Homenaje a unos marinos norteamericanos

Valencia, 24. — El alcalde de Valencia, marqués del Turia, ha recibido en su despacho oficial a los cuatro marinos norteamericanos que se distinguieron en la prestación de auxilio con motivo del incendio registrado en unos almacenes de la calle de Calvo Sotelo.



*Repasando nuestro archivo hemos encontrado esta fotografía, hecha hace algunos años, que ha cobrado actualidad con el desgraciado accidente ocurrido el día 24 del corriente. En ella aparecen, de izquierda a derecha, Adrián Sotos y Luis Filella, con las lanzas del bomba-tanque durante unas pruebas del mismo, y Salvador Carreras cuidando de la presión de la bomba, los dos últimos caídos en el cumplimiento del deber en el mencionado día. Unidos en el servicio vivieron y la desgracia también les sorprendió juntos: éste es el título que podemos dar a esta fotografía, mera coincidencia del destino. (Foto Morera)*

Estos cuatro marinos, pertenecientes a la dotación del crucero «Newport News», surto en el puerto, cruzando entre llamas lograron salvar a seis niños y dos mujeres, habitantes de la finca contigua a dichos almacenes, cuando el fuego amenazaba extenderse hacia la parte del edificio en que estaban. Los nombres de estos marinos son Miles Frededickson, Albert Davidson, Laurence Warns y Bryant Hockins. Iban acompañados por el comandante del buque, Mr. Harrison Holtont, y el director de la Casa Americana en Valencia, Mr. Lloyd Wilkins.

El alcalde tuvo palabras de elogio para la conducta humanitaria demostrada en momento de grave peligro para los niños y para las personas ma-

yores, que desde su domicilio pugnaban por salir a la calle. Hizo constar que se honraba en felicitar a cuatro marinos por sus rasgos, dignos del mayor elogio.

Contestó el director de la Casa Americana, agradeciendo las frases pronunciadas en honor de los marinos, y, a continuación, el alcalde les hizo entrega de una reproducción de la señera valenciana, trabajada en seda y bordada en oro, mostrando los marinos gran satisfacción por recibir tan delicado obsequio. El alcalde recibió después al jefe de la VI Flota de los Estados Unidos, vicealmirante Ofstle, y a los mandos del crucero y de los submarinos surtos en el puerto, a quienes obsequió con un almuerzo en el Ayuntamiento.

## MOTOBOMBAS CONTRA INCENDIOS

Altos rendimientos

Construcciones Hidráulicas e Industriales  
B. THOMAS SALA

Avda. Gmo. Franco, 329 - Tel. 28 99 80 - Barcelona

ANUNCIOS EN TODOS LOS PERIÓDICOS Y REVISTAS  
PUBLICIDAD EN GENERAL  
DIBUJOS, CLISÉS Y TEXTOS

NUEVA LUZ  
ANUNCIOS

PELAYO, 38, PRAL.  
Teléf. 21 49 84  
BARCELONA

# † SALVADOR CARRERAS MARTIN

# † LUIS FILELLA BIOSCA

Jóvenes aún, de treinta y cinco y treinta y dos años cumplidos, respectivamente, perdieron su vida en el cumplimiento del deber, y sus nombres y apellidos continúan la relación formada con los de aquellos que, también en el cumplimiento de su deber, la perdieron en anteriores ocasiones.

Al rendir un tributo a la memoria de los últimos, recordemos también a los demás, insertando la lista completa de todos, únicamente con el fin de que les tengan siempre presentes en su imaginación aquellos que ingresaron después de su fallecimiento, pues los que con ellos convivimos y pudimos apreciar de cerca sus virtudes, no necesitamos dicha lista para recordarles mientras vivamos



En cuanto a los dos últimos, recientemente fallecidos, puede decirse, sin lugar a dudas, que fueron excelentes ciudadanos y muy buenos bomberos, sin que podamos encontrar a nadie, en ambos aspectos, que les supere.

Salvador Carreras ingresó sabiendo perfectamente lo que representaba el ser bombero y los riesgos inherentes al cargo.

No en balde era yerno del ex sargento Julián Fuertes, que tan denodadamente trabajó en la extinción de innumerables incendios de gran intensidad y extensión y en muchísimos salvamentos, mereciendo siempre la confianza que en él depositaron sus jefes.

Luis Filella Biosca no ignoraba tampoco lo que representaba

el ser bombero y los riesgos de tal profesión, pues era hijo del sargento Luis Filella Marimón y sobrino del ex sargento Agustín Filella, los cuales también cuentan en su haber con innumerables e inmejorables servicios de extinción de incendios y salvamentos y mereciendo asimismo en todas ocasiones la confianza en ellos depositada por sus jefes.

Carreras y Filella siguieron, desde su ingreso en el Cuerpo, el camino trazado por sus ascendientes y no en vano se esperaba de ellos una larga actuación al servicio de Barcelona, tan excelente y fructífera como la de aquéllos.

¡Dios ha dispuesto otra cosa! ¡Acatemos su santa voluntad!

**JOSÉ SABADELL MERCADÉ**

Arquitecto, Jefe Director del Cuerpo de Bomberos de Barcelona

- Bomberos fallecidos en el cumplimiento del deber:
- Año 1877. — 27 marzo: Oficial Juan Klein Noriega, arquitecto.
- Año 1929. — 28 agosto: Cabo José Flamerich Rovira. Individuo Carlos Smith Montañés. 27 diciembre: Individuo Buenaventura Aspa Badía.
- Año 1930. — 12 agosto: Cabo Claudio García Pardo. Individuo Valentín Almazán Pérez. 23 agosto: Individuo Luis Pons Fontdevila. 30 agosto: Individuo Salvador Torredelot Petit.
- Año 1935. — 1 diciembre: Individuo Antonio Edo Ribas.
- Año 1951. — 12 enero: Individuo Francisco Ribas Muñoz.
- Año 1952. — 16 febrero: Sargento Angel Martín Serra.
- Año 1956. — 24 febrero: Cabo Salvador Carreras Martín. Individuo Luis Filella Biosca.

# ...HAGASE TU VOLUNTAD, ASI EN LA TIERRA COMO EN EL CIELO.

Y así fué en la mañana del día 24 de febrero de 1956... Suena la alarma, ¿dónde?, una, dos, tres, cinco voces... todos gritan. ¡Carreras! ¡Filella! Caras encendidas, caras pálidas, angustia general, un rápido vaivén electrizante alrededor de los coches. ¡Filella! ¡Carreras! Rápidos los chaquetones. «Tú, dame el casco». «Toma el cinturón», dice otro. Róncan los motores, saltan a los coches, pitan estridentes las sirenas y parten como una centella. Los que quedamos, vémosles marchar desde el umbral de las puertas hasta que desaparecen allá en la lejanía... Las sirenas ya casi son imperceptibles... Silencio al fin, todos hemos enmudecido, un temor indescriptible nos embarga; sólo las miradas de unos con otros son suficientes para expresar el presentimiento de lo que puede suceder... de lo que fatalmente ha sucedido. Ronca otro motor, es del auto extractor, corren unos, corremos más, va a él: los pulmotores, más aparatos respiratorios, cuerdas de

salvamento y otros bomberos rápidos asaltan el coche, que sale disparado. Después, instintivamente, acudimos al teléfono, momentos de incertidumbre y de congoja... llama el teléfono... «¡Qué! ¡Qué dicen!», y el telefonista a la escucha, con voz trémula, repite: «¿Carreras? ¿Filella?...» Uno vuelve a gritar: «¡Qué! ¡Qué! ¿Ya los tienen?...» Dice otra voz: «¿Están mal?» Y el del teléfono asiente con los ojos empañados, casi imperceptiblemente dice: «¡Pobres!» Y nos comunica que Galle-mí... Rosell... Nadal, faltos de conocimiento, también han sido llevados al Hospital de la Esperanza.

¡Por fin regresa un coche! Saltan a tierra, no hay palabras, los llegados abrazan a los que esperábamos, nada les preguntamos ni nada nos dicen, y así abrazados, lloramos todos la pérdida de dos entrañables y queridísimos compañeros, que esta misma mañana los vimos partir tan sonrientes y confiados... y para todos los que de nosotros quedamos:

## LIBRANOS SEÑOR DE CUALQUIER MAL. AMEN.

LUIS DALMAU ROMAÑACH

Delineante, Sargento del Cuerpo  
de Bomberos de Barcelona

## DOS SALIDAS

Ayer, domingo 26 de febrero, hicieron su última salida del Parque Central de Bomberos el cabo Carreras y el número Filella.

Había en el cuerpo de guardia crespones negros en los marcos, flores de despedida, tristeza en el ambiente, dolor en las almas.

No hubo en esta salida, ni alarma, ni premuras, ni voces, era silenciosa, lenta, retardada y angustiosa.

La condición de centro de milicia, recortaba y aún ahogaba el sollozo de las mujeres, con los pañuelos apretados a los rostros; los compañeros lloraban con hombria, con los ojos secos.

Formó el retén de la guardia en rendición de honores; y dos cascos con los hachuelos fijos, sobre los féretros conteniendo los cuerpos inermes, cruzaron el dintel a hombros de sus camaradas, y esta vez sin repiqueteo de campanas, ni silbar de sirenas.

Los penachos blancos de la Guardia Municipal Montada abrieron marcha al fúnebre cortejo; después los autobombas al relantif habrían de ser como armones llevando flores; la Cruz alzada y el séquito eclesiástico; los héroes caídos; luego coronas porteadas por los del uniforme azul y la lista colorada; en amplia línea el duelo oficial; la Corporación Municipal, virtualmente completa; los familiares acongojados; en masa abigarrada y compacta, ciudadanos de todas clases; y en cuadros cerrados y formados, todos los del digno Cuerpo, menos los de guardia. Detrás de las coronas, apoyado por dos compañeros, un joven inválido caballero, relevado de todo deber, tampoco faltó a la cita.

Barcelona se desperezaba en esa tibia mañana dominical, se fueron poblando los balcones, con gentes vestidas de toda guisa, por las calles de Casanova y Diputación. A la curiosidad se sumó, no sólo el respeto a la muerte, sino la admiración para los que pe-recen por valor.

Cuando la cabeza procesional alcanzaba la Iglesia, minutos antes de que el coro sacro entonara los salmos del pater noster, el inconfundible silbido de la sirena y el tintineo precipitado de la campana, que jalonaron la vida profesional de los dos caídos, recorrieron como un estremecimiento de cabeza a cola a aquella multitud más que triste, obsesionada.

Por la avenida perpendicular, por Urgel, sin amir-norar la velocidad propia de su cometido de urgencia, unos coches rojos, con cascos negros y dorados llenos de vida, con los hachuelos al cinto, pudieron con el «vista a la izquierda» rendir por segunda vez los últimos honores, y ahora en «columna de combate», y es que sin duda los ángeles piadosos, que no entienden de muerte, sino de vida, advirtieron que en su última salida no sonaron la campana y las sirenas y tuvieron que suplir, con la creación de un fuego sin importancia, lo que ellos apreciaron como deficiencia en la salida reglamentaria.

Barcelona, 27 de febrero de 1956.

FRANCISCO CATALÁ RUIZ

Delegado Provincial del Trabajo  
Adjunto

# DOS BOMBEROS DE BARCELONA MUERTOS EN ACTO DE SERVICIO

## Lugar del suceso

El dueño de la vaquería situada en la calle San Cugat del Vallés, n.º 4, de la barriada de Gracia, requirió nuestro servicio para achicar el agua de un pozo que había en el patio interior de la mencionada casa, ya que se anegó debido a haberse estropeado la bomba que había allí instalada. Para descender a dicho pozo, primero tenía que bajarse a un pozo de unos dos metros de profundidad y luego seguir andando por un pasillo de unos cuatro metros de largo, por un metro ochenta de alto y un metro escaso de ancho, al final del cual había la boca del pozo. A unos siete metros de la boca, en el interior del pozo, había una plataforma de madera.

El viernes día 24 del corriente se dió la orden para efectuar este servicio, y fueron nombrados para ello el cabo conductor Salvador Carreras Martín, el bombero conductor Macario Martín Fuertes y el bombero Luis Filella Biosca, los cuales salieron a las nueve horas cuarenta y cinco minutos del Cuartel Central en un camión transportando una motobomba portátil y los demás útiles para efectuarlo.

Al llegar al lugar del servicio, procedieron a colocar la motobomba en la plataforma mencionada, instalaron los mangotes de absorción y una manguera

que, puesta al exterior, les serviría para sacar el agua del pozo, e inmediatamente pusieron en marcha el motor, saliendo al patio.

## Como ocurrió el accidente

Durante más de media hora la manguera siguió expulsando el agua sin novedad, al cabo de la cual dejó de manar. Como este tiempo ya correspondía a lo calculado para extraer el agua del pozo, presumieron que no quedaba más para extraer, pero para comprobar que no fuese otra la causa, el cabo Carreras bajó de nuevo al pozo, donde hizo funcionar la bomba auxiliar y volvió a subir.

Al salir al exterior y ver que seguía sin salir agua por la manguera, cosa que confirmaba que ya se había llegado al límite señalado, dijo que ya podía pararse. Inmediatamente Filella repuso que lo haría él mismo, y sin decir más bajó. Pasaron unos minutos y en vista de que la motobomba seguía funcionando y que Filella no volvía, fueron a buscarle.

Carreras, igual que su compañero Filella, cayó intoxicado por el óxido de carbono y por el anhídrido carbónico. Martín tuvo tiempo de salir y poder avisar al dueño para que llamase a los bomberos.

## La Constancia

*Compañía Anónima de Seguros*

Balmes, 4 y Vergara, 3  
BARCELONA

FUNDADA EN 1906  
CAPITAL SUSCRITO Y DESEMBOLSADO  
10.000.000 DE PESETAS

Teléfono 214645  
Dir. Teleg. DULCET

### TRANSPORTES

Marítimos - Terrestres - Cascos - Aéreos

### INCENDIOS

Ordinarios - Combinado con Robo - Cosechas - Riesgos de Paralización

### ACCIDENTES

Ley (Industrial y Agrícola) - Individuales - Responsabilidad Civil - Combinado Todo  
Riesgo de Vehículos

### VIDA

Vidas enteras - Mixtos - Combinado - Dotales - Capitales y Rentas diferidos - Rentas  
vitalicias y Seguros Complementarios

**ROBO - CRISTALES - ENTERRAMIENTO - ENFERMEDADES**

### RIESGOS DIVERSOS

Seguro de daños en las ropas y prendas confiadas a las Tintorerías

## La alarma en el Cuartel Central

La llamada del vaquero a nuestro Cuartel Central fué cumplida inmeditamente. Los telefonistas, acostumbrados a recibir llamadas angustiosas, ahogaron sus presentimientos y cumplieron serenamente con su deber. Acudió al lugar del suceso una ambulancia con aparato pulmoter, el coche extractor de humos con aparatos respiratorios y otro coche con personal. En seguida corrió la voz entre los bomberos y todos querían salir voluntarios para ir al rescate de sus compañeros. Acto seguido salió también nuestro Jefe Director don José Sabadell al enterarse por los telefonistas de la noticia. Minutos después acudió el Jefe de Guardia don José M.<sup>a</sup> Jordán en otro coche y personal, desde el incendio que estaban extinguiendo en la calle Príncipe de Viana.

Mientras se efectuaba el rescate de nuestros compañeros, fuimos requeridos para ir al vecino pueblo de San Adrián de Besós, donde la explosión de una caldera había muerto a tres obreros y herido gravemente a otros.

Fué una mañana de mucho ajeteo.

## Salvamento de las víctimas

Inmediatamente, al llegar a la calle San Cugat del Vallés se procedió al rescate de los infortunados bomberos, que no dejó de ser penoso, puesto que las características que ofrecía el pozo eran un inconveniente para poder trabajar en él. Primeramente sacaron al cabo Salvador Carreras, luego a Luis Filella e inmediatamente se les aplicó el aparato pulmoter y se les trasladó en la ambulancia al Hospital de Nuestra Señora de la Esperanza, donde fueron inútiles todos los esfuerzos que se hicieron para recuperarles.

Durante los trabajos resultaron con intoxicaciones los cabos Francisco Rosell Buil y Jaime Gallemí Casas y el bomebro Pedro Nadal García, teniendo que ser internados en el Hospital de Nuestra Señora de la Esperanza, donde acudieron el Excmo. Sr. Alcalde don Antonio Simarro, el Ilmo. señor don Antonino Segón, teniente de Alcalde Delegado del Servicio, y varios tenientes de alcalde y concejales.

## Emoción entre los bomberos

La noticia de la muerte de nuestros dos compañeros, que fué confirmada al recibirse noticias telefónicas del hospital, fué acogida con gran emoción por todos los bomberos. Muchos de los que acudieron a su rescate lloraban con desespero al ver que no fué posible hacer nada por ellos.

## Breve biografía de los finados

El cabo Salvador Carreras Martín, tenía treinta y cinco años de edad. Ingresó en el Cuerpo el día 1.º de agosto de 1945 como conductor, ascendiendo a cabo el día 1.º de enero de 1952. Es casado y deja un niño de seis años. Es hermano del bombero conductor Alfonso Carreras y yerno del ex sargento de bomberos Julián Fuertes.

Luis Filella tenía treinta y dos años de edad. Ingresó en el Cuerpo el día 9 de julio de 1947. Es casado y tiene un hijo de dos años y medio. Es hijo del sargento Luis Filella Marimón y sobrino del ex sargento Agustín Filella.

Ambos tienen una excelente hoja de servicios.

## La noticia en la ciudad

La noticia en la ciudad corrió como un reguero de pólvora. A las dos de la tarde fué dada por una de las emisoras locales y por la noche fué publicada en todos los periódicos con noticias detalladas del suceso y comentarios elogiosos sobre la actuación de los bomberos.

Se recibieron numerosas llamadas telefónicas, no sólo de organismos oficiales y relacionados con bomberos, sino también de numerosos particulares.

Pasaron por nuestro Cuartel Central numerosas personas para enterarse de lo ocurrido y darnos personalmente su pésame. Entre otros muchos desfilaron el Ilmo. señor don Juan Ignacio Bermejo y Gironés, secretario del Excmo. Ayuntamiento; el Ilmo. señor don Luis Rosal Catarineu, Teniente de Alcalde Delegado de Transportes, acompañado de su esposa doña Flora Bertrán de Rosal, que hizo un donativo de 5.000 pesetas para cada una de las viudas; el Iltre. señor Teniente Delegado de Abastos, don Manuel Borrás; el Ilmo. Sr. D. Manuel Jaumar de Bofarull, Teniente de Alcalde Delegado de Sanidad; el ex Teniente de Alcalde Delegado del Servicio, don Domingo Miró y Sans; el Delegado de la Alcaldía, señor Ribé; el Jefe de Ceremonial del Excmo. Ayuntamiento señor Gómez del Castillo; el Subinspector de la Guardia Urbana, el Presidente de la Federación Catalana de Balonvolea, el señor Inspector de Servicios del Hospital Clínico, el Presidente del Colegio Oficial de Aparejadores de Cataluña y Baleares, y el Presidente de la Agrupación de Submarinistas de Cataluña. Dejaron su tarjeta, entre otros, el Presidente del Cuerpo de Vigilantes, el Montepío de San Cristóbal, el Subjefe provincial de la Falange Española Tradicionalista y de las J.O.N.S.; don Ramón Bonell Chanut, director de la Banda Municipal de Barcelona; don César A. Vendrell, maestro director y concertador; doctor don J. Amargós, director de los Laboratorios del Doctor Andreu; el Jefe de Personal de la E.N.M.A.S.A.; don Juan Gordilla, arquitecto de Gerona, y don Juan Bordas, aparejador de Gerona; el popular actor don Francisco Martínez Soria; don Francisco Olives Castel, Comandante Jefe de la Cruz Roja Española, y don Cosme Roca Boada, autor del himno «Combatiendo las llamas».

Se recibieron cartas, entre otras, del Excmo. señor don Rafael Fernández de Bobadilla, Contraalmirante Jefe del Sector Naval Militar de Cataluña; del ilustre señor don Harold Braham, Cónsul General de S. M. Británica en Barcelona; del Iltre. señor don Félix Escales, Presidente del Comité Ejecutivo de la Feria Oficial e Internacional de Muestras de Barcelona; del doctor don Ignacio Barraquer; del Presidente del Cuerpo de Serenos; del Presidente de la S. D. de Vigilantes; del Club Deportivo Mongat; de la Unión Excursionista de Cataluña; del Orfeo Gracienc; del Club Excursionista Collcerola; de la casa «Tinker»; de don Tomás Mateu y de «La Catalana» de Seguros, incluyendo 5.000 pesetas para cada una de las viudas.

El Ilmo. señor don Antonino Segón Gay, Teniente de Alcalde Delegado de Obras Públicas, no solamente se personó en el lugar del accidente y en el Hospital de Nuestra Señora de la Esperanza dictando acertadas disposiciones, sino que estuvo en el Cuartel Central durante la mayor parte del tiempo en que permanecieron en él los cuerpos de nuestros infortunados compañeros atendiendo a las personalidades que acudieron al mismo y disponiendo lo necesario para el entierro.

## La noticia por toda España

En su emisión de las nueve y media de la noche Radio Nacional de España difundió la noticia por todas las emisoras nacionales, dando lugar a que se recibieran sentidos telegramas de pésame de bomberos de toda la nación, demostrando la solidaridad de los bomberos españoles a nuestro dolor.

Se recibieron telegramas de Cádiz, Sabadell, Mataró, Murcia, Lérida, Málaga, Valladolid, Granada, Vigo, Valencia, Madrid, Vitoria, Orense, Alcoy, Logroño, Palma de Mallorca, Tarragona, Vich, Córdoba y Sevilla, desde donde, además, llamaron telefónicamente conferenciando con nosotros. También mandó un telegrama la Mutua Mataronense, de la cual dependen los bomberos de Mataró.

Luego se recibieron cartas de los Cuerpos de Bomberos de Zaragoza, Manresa, Puigcerdá, Igualada, Melilla, Pontevedra, Burgos y Gerona, de don Ricardo Miret, Ingeniero, ex Jefe de Zona de nuestro Cuerpo, de la Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo de Bomberos de Mataró, del bombero José López García, de Madrid; del sargento jubilado de nuestro Cuerpo, Juan Masip, desde Benicarló; del bombero de Barcelona, José González, desde París, y de don Enrique Villarroya, hijo de un bombero de Valencia fallecido también en acto de servicio.



Velando a nuestros compañeros en la capilla ardiente.  
(Foto Rubio)

## Capilla ardiente

Alrededor de las siete menos cuarto de la noche del mismo día se depositaron los cuerpos de nuestros dos compañeros en la capilla ardiente que se instaló en la biblioteca de nuestro Cuartel Central, donde les hicieron guardia permanente los bomberos hasta la hora del entierro, que se celebró el siguiente domingo, día 26, a las once y media. Desfilaron por la capilla nuestras primeras autoridades y miles de ciudadanos, depositando su firma en unas cuartillas colocadas al efecto o dejando su tarjeta, rindiendo de esta manera homenaje a nuestros compañeros al unirse a nuestro dolor.

No hay que decir que durante estos días se cumplimentaron todos los servicios urgentes con la prontitud de costumbre, ya que en nuestra profesión no se permite el descanso, ni siquiera para velar a los muertos.

## Entierro

El entierro, efectuado el domingo día 26, a las once y media de la mañana, constituyó una grandiosa manifestación de duelo. Una hora antes de la indicada numeroso público invadía las aceras que rodean a nuestro Cuartel. Acudieron al entierro desde las primeras autoridades o representantes, tanto civiles como militares, hasta personas de todas las clases sociales, que quisieron rendir el último tributo a nuestros compañeros.

Salió el entierro de nuestro Cuartel Central, situado en la calle de Provenza y por la calle Casanova se dirigió a la iglesia parroquial de San José Oriol, que se halla en la calle Diputación, entre las calles de Villarroel y Urgel.

Encabezaban el mismo dos miembros de la Guardia Urbana a pie, luego los sacerdotes, seguidos por los dos ataúdes, que eran conducidos a hombros por los bomberos, después todas las coronas (cada una era llevada por dos bomberos), luego la presidencia del duelo oficial y familiar, seguido de todos los acompañantes, que ocupaban todo lo ancho de la calle en una longitud de dos manzanas y, finalmente, formado, todo el personal franco de servicio, seguido de las representaciones, también uniformadas, de los bomberos de Badalona, Manresa, Mataró, Sabadell y Tarrasa, y de los Cuerpos de Serenos y Vigilantes de nuestra ciudad.

Figuraban en la presidencia del duelo oficial el Excmo. Sr. D. Antonino Segón Gay, Alcalde Accidental, Teniente de Alcalde Ponente de Obras Públicas y Delegado del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos; el Excmo. Sr. D. Luque Arenas, General Jefe de la II Zona de la Guardia Civil; D. Francisco Catalá, Delegado Provincial de Trabajo Adjunto; D. Valentín Arroyo, Secretario del Jefe Superior de Policía, y don José Sabadell Mercadé, Arquitecto, Jefe Director de nuestro Cuerpo. El duelo familiar estaba presidido por el ex sargento Julián Fuertes Verdusán, padre político; el bombero Alfonso Carreras Martín, hermano; tíos y primos del malogrado Salvador Carreras Martín, y por el sargento Luis Filella Marimón, padre; el ex sargento Agustín Filella Marimón, tío, José M.<sup>a</sup> Filella Biosca, hermano; padre político y demás tíos y primos del malogrado Luis Filella Biosca. Entre las demás autoridades asistentes al acto figuraban el Ilmo. señor D. Manuel Jaumar de Bofarull, Teniente de Alcalde Delegado de Sanidad; el Ilmo. Sr. D. Manuel Borrás, Teniente de Alcalde Delegado de Abastos; el Ilmo. señor D. Mateo Molleví, Teniente Delegado de Asuntos Generales; el Ilmo. Sr. D. Alfonso Ibáñez, Delegado de Hacienda; el Ilmo. Sr. D. Miguel Pérez, Delegado de Beneficencia; el Ilmo. Sr. D. José Estrada, Procurador en Cortes y Presidente del Gremio de Espectáculos; el Ilmo. Sr. D. Manuel Aixelá, Concejal del Distrito I; el Ilmo. Sr. D. Juan Antonio Serrano, Concejal del Distrito III; el Ilmo. Sr. D. Manuel Torras, Concejal del Distrito VI; el Ilmo. Sr. D. Pablo Oliva, Concejal del Distrito VII; el Ilmo. Sr. D. Santiago de Cruylls, Concejal del Distrito VIII; el Ilmo. Sr. D. Pascual Graneri, Concejal del Distrito IX; el Ilmo. Sr. D. José Maluquer, Concejal del Distrito X; el Ilmo. Sr. D. Salvador Trullols, Concejal del Distrito XII, y el Ilmo. Sr. D. Juan Ignacio Bermejo y Gironés, Secretario General del Excmo. Ayuntamiento. Asistieron también el Jefe Letrado de la Sección de Urbanismo y Obras Públicas, don Javier de Mendoza; el Jefe del Negociado de Personal, señor Gual; el Ingeniero Jefe de la Agrupación

# DIVERSOS ASPECTOS DEL ENTIERRO



Las fotografías que ilustran esta página dan cuenta de diversas fases del entierro de nuestros dos compañeros, que constituyó una grandiosa manifestación de duelo. En primer lugar figuran los dos furgones de nuestro servicio que se utilizaron para llevar las coronas a los cementerios; luego la sección de la Guardia Urbana; después los sacerdotes, seguidos por la fotografía de los bomberos llevando a hombros los ataúdes



con los cuerpos de nuestros dos compañeros; después las coronas y luego la presidencia oficial del duelo formada (de izquierda a derecha) por don Francisco Catalá, Delegado Provincial del Trabajo Adjunto; don José Sabadell, Arquitecto Jefe Director del Cuerpo; el Ilmo. Sr. D. Antonio Segón Gay, Alcalde Accidental, Teniente de Alcalde Ponente de Obras Públicas y Delegado del Servicio de Extinción de Incendios y Sal-



vamentos; el Excmo. Sr. General D. Luque Arenas, Jefe de la II Zona de la Guardia Civil, y por D. Valentín Arroyo, Secretario del Jefe Superior de Policía de Barcelona. (Fotos Llorça.)

de Servicios Industriales, señor Esteva; el Arquitecto Jefe de los Servicios de Palacios, señor Raventós; el Jefe de Ceremonial del Excmo. Ayuntamiento, señor Gómez del Castillo; el Jefe de la Guardia Urbana, señor Trepas; el Teniente Coronel señor Vizán, de la Defensa pasiva Provincial; los señores Vilardell y Closa, del Comité de la Feria Oficial e Internacional de Muestras de Barcelona; el Presidente de la Federación Catalana de Balonvolea, señor García; el maestro concertador don César A. Vendrell; el maestro compositor don Cosme Roca Boada; el Ingeniero Jefe del Cuerpo de Bomberos de Sabadell, don Ramón Vall; el Subjefe del Cuerpo de Bomberos de Sabadell, don Juan Orpí; el Jefe de Bomberos de Badalona, don Ramón Mans; representaciones de la Cruz Roja Española, de los «Amigos de la Ciudad», del Club Deportivo Hernán, del Montepío y de la Agrupación Cultural y Deportiva de nuestro Cuerpo, de la Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo de Bomberos de Mataró y otras muchas personalidades y representaciones que escaparon a la atención de este improvisado cronista.

Además de las coronas familiares figuraban dos grandiosas coronas del Excmo. Ayuntamiento, dos de la Jefatura de Bomberos, dos del Montepío del Cuerpo

no faltase el aullar de las sirenas en el entierro de nuestros compañeros.

Terminada la ceremonia religiosa, desfilaron todos los asistentes al entierro ante la presidencia del duelo y de los coches donde se depositaron los féretros, dán-



(Foto Llorca)

Las dos monumentales coronas del Excmo. Ayuntamiento.



(Foto Llorca)

Nuestro compañero Miguel Parra Parra.

de Bomberos, dos de los bomberos de Barcelona, una de los Jefes y funcionarios de la Sección de Urbanismo y Obras Públicas y otra con la inscripción «A los bomberos caídos en el cumplimiento del deber, sus compañeros de Sevilla». Había otra de la Peña Excursionista Guimerá para Salvador Carreras y otra de la Peña Ferradura para Luis Filella.

En el momento de llegar el entierro a la iglesia de San José Oriol, los coches de nuestro servicio pasaron veloces, a pocos metros, dirigiéndose a sofocar un pequeño incendio, que quizá el destino improvisó para que

dose por despedido. Mientras tanto se colocaron las coronas en cada uno de los furgones que figuraban en la cabeza del entierro y formándose dos caravanas compuestas por dos motoristas de la Guardia Urbana, el coche con el féretro, el coche-furgón con las coronas y bomberos y los coches de acompañamiento, se dirigieron a enterrar a Salvador Carreras al cementerio de Las Corts y a Luis Filella al cementerio de San Andrés.

¡Que Dios los acoja en su Santa Gloria! ¡Descansen en paz!

E. M. R.

## INDUSTRIAS AMBAROL, S. A.

Fabricación de **Barnices - Esmaltes - Pinturas y similares**  
Marcas Comodín - Polidor - Superlina - Flamidor - Comodoro

### NITRODOR

la marca que se impone en **Nitrocelulosa y sus derivados**

Fábrica y Despacho en BADALONA

Gral. Weyler, 257 - 267 - Teléf. 80 20 00

Almacén en BARCELONA

Caspe, 86 - Teléfono 25 23 39

# VALLÉS HERMANOS, S. A.

TENOR MASSINI, 79 - BARCELONA - SANS

CAMFOLINA - NAFTALINAS - NAFTALINA OVOIDES



## † D. Fidel Bricall Estrany

El día 6 de febrero, tras penosa enfermedad, murió el inolvidable amigo y excelente compañero don Fidel Bricall Estrany.

Cuando en 22 de septiembre de 1917 fué nombrado oficial del Cuerpo de Bomberos de Barcelona, Bricall ya contaba con catorce años de buenos servicios, pues el 24 de septiembre de 1903 fué designado para desempeñar la plaza de auxiliar de profesor de gimnasia, colaborando con entusiasmo, desde entonces, en los trabajos de su padre, profesor titular de dicha especialidad. Al fallecer éste, le sucedió en el cargo, que ha venido desempeñando hasta su jubilación en 10 de septiembre de 1952, como le sucedió también en la dirección del gimnasio particular, por el que desfilaron relevantes personalidades barcelonesas que acudían a las clases de cultura física que se daban en dicho centro. ¡Cuántos atletas debieron su formación a Bricall!

Jovial y dicharachero, era simpático a todos y nunca exteriorizaba su mal humor, aunque circunstancias adversas le indujeran a ello. Sé perfectamente, porque me honró con su amistad, que a raíz de la guerra de Liberación pasó por una situación económica apurada, ya que durante la misma le despojaron de todos sus elementos de vida. Nadie de los que entonces le tratábamos pudo sospecharlo por su aspecto exterior. Y es que, como todos los hombres buenos, procuraba que los demás participaran de sus alegrías, pero nunca hacía participar a nadie de sus penas.

Pronto, muy pronto, se rehizo del quebranto, gracias a su laboriosidad, talento y don de gentes, y su gimnasio alcanzó, y hasta superó, el esplendor de antes.

A sus órdenes, y bajo su dirección, ejecutaban los bomberos con exactitud los más arriesgados ejercicios gimnásticos con confianza en el mando, la sonrisa en los labios y sin fatiga aparente, debido a la simpatía que emanaba de su persona y a sus chistes durante

los mismos, que empezaban siempre con el **apa, nois, son-hi**. Dificilmente se encontrará un sucesor que le iguale.

Nunca Bricall, ni después de su penúltima enfermedad que tan quebrantada dejó su salud, y de la que ya no sanó seguramente por completo, se amilanó ante sus dolencias y siempre procuró ocultarlas a los demás. Cuando terminada la clase en el gimnasio regresaba a su domicilio situado frente al mismo, cruzando erguido la calle, nadie hubiera sospechado que en llegando a su casa, agotadas sus fuerzas, caería desplomado en una butaca.

Bricall ha desaparecido dejando un hueco difícil de llenar, pero la semilla por él lanzada ha caído en buena tierra, como lo prueban estos bomberos atletas que, mucho después de la jubilación del llorado profesor, son aún solicitados por diversas entidades para actuar en multitud de actos deportivos y que con sus números de gimnasia ornamental causan la admiración del público que les aclama.

Lo que ocurrió poco antes de morir Bricall demuestra lo que éste quería a sus bomberos. Cuando se hallaba en el

lecho de muerte, en estado comatoso, circularon por la Vía Layetana los vehículos del Servicio de Extinción de Incendios que acudían a sofocar uno declarado no recuerdo dónde. Al pasar éstos frente a su casa y oírse las sirenas, tuvo un momento de lucidez y sacando penosamente la mano de entre las sábanas, les saludó con la cariñosa frase **Adéu, bombers!** Ya no dijo más. Sus últimas palabras las dedicó a los bomberos, y su último pensamiento seguramente a Dios.

¡Descanse en paz el querido amigo de todos los que tuvimos la suerte de tratarle!

JOSÉ SABADELL MERCADE  
Arquitecto, Jefe Director del Cuerpo  
de Bomberos de Barcelona



# LA OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS DE CATALUÑA Y BALEARES

En la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene el ahorro español uno de los mejores exponentes de su poderosa trascendencia social, por el número de Obras de carácter benéfico-social que sostiene la institución catalano-balear y que irradian constantes frutos de carácter vario y de los que participan amplios sectores de las poblaciones, tanto en las ciudades como las del campo.

Una de estas Obras, creadas y sostenidas por la Caja, es la constituida por la tupida red de setenta y cuatro Bibliotecas instaladas con la holgura de elementos propios de la Institución y que las sitúan en un plano de conseguidas realizaciones, y siempre adaptadas a la naturaleza de las distintas localidades en que cumplen su extensa función cultural. Junto a Bibliotecas de tipo realmente universitario, como la de Lérida, perfectamente ensamblada en el marco y tradición histórica y cultural de la vieja Ilerda, hallamos la Biblioteca situada en ambiente industrial o rural, que en su esfera también ejerce su función específica. Porque las Bibliotecas de la Caja de Pensiones, de carácter público y gratuito, llevan aneja la misión de ser centros de lectura y hogares de fomento y propulsión de nobles inquietudes espirituales de ciudades y pueblos. A una cuidadosa selección de libros en los que se sitúa en cada Biblioteca una digna representación de todas las ramas del saber humano, se desarrolla una constante labor de incremento de los fondos y, dentro de ellos, se propulsa la creación de las «Bibliotecas locales», secciones especiales que indudablemente constituyen una digna aportación a la labor de recopilación de materiales básicos para estudios de diverso orden.

Otra actividad ejercida con constante fervor por las Bibliotecarias es la preparación de «Guías de Lectura», para orientación y en su caso facilitar al lector aspectos notables que conviene poner de manifiesto, ya de carácter local o bien relativos a efemérides de trascendencia histórica, literaria o biográfica.

Singular atención conceden las Bibliotecas a la «Fiesta Nacional del Libro», que generalmente se orienta a la exaltación de temas más notables que el año ofrece, y que son desarrollados por eminentes figuras del mundo católico que con celo verdaderamente elogiabile secundan, con su aportación, la labor cultural de la Caja de Pensiones. Aparte de la conmemoración de la Fiesta del Libro, las Bibliotecas organizan ciclos de Conferencias sobre temas de actualidad, constituyéndose en cátedra permanente profesada por técnicos especialistas, literatos, moralistas y pedagogos.

La acción cultural de las Bibliotecas tiene un complemento en las Casas de Cultura a ellas anejas y que son receptáculo de nobles inquietudes locales y en las que se ofrece oportunidad para que el genio individual cobre aliento y reciba generoso estímulo. Las Exposiciones Artísticas, Pintura, Escultura, Dibujo; las de Artesanía, Grabado, Fotografía; Filatélicas, Numismáticas, Bibliográficas, son una elocuente demostración de las aficiones, vocación y del sentido artístico de pueblos y ciudades que encuentran en estos hogares el marco adecuado para el desenvolvimiento de sus nobles ambiciones culturales.

De las setenta y cuatro Bibliotecas con que la Caja de Pensiones cuenta en Cataluña y Baleares, algunas de ellas tienen un matiz marcadamente especializado, como la «Biblioteca Francisco Moragas», instalada en las Oficinas Centrales de la Institución, en Barcelona, y dedicada a temas sociales y de ahorro; la del «Instituto Antituberculoso Francisco Moragas», de carácter perfectamente definido en atención al lugar de su emplazamiento y que sostiene intercambio con publicaciones de diversos países especializados en la lucha contra la peste blanca. Señalaremos, además, la «Biblioteca Braille para Ciegos», con fondos escritos con el sistema del genial invidente francés; la de la «Escuela de Enfermeras de Santa Madrona», en el Organismo de Acción Social Femenina del «Instituto de Santa Madrona», las cuales, junto con las cuatro Bibliotecas emplazadas en otras tantas barriadas barcelonesas de Gracia, Horta, San Martín-Clot y Pueblo Nuevo, contribuyen de una manera notoria a la elevación moral y cultural de la ingente masa de los lectores que a ellas acuden.

# INCENDIO DE UN ALMACEN DE NUESTRA CIUDAD

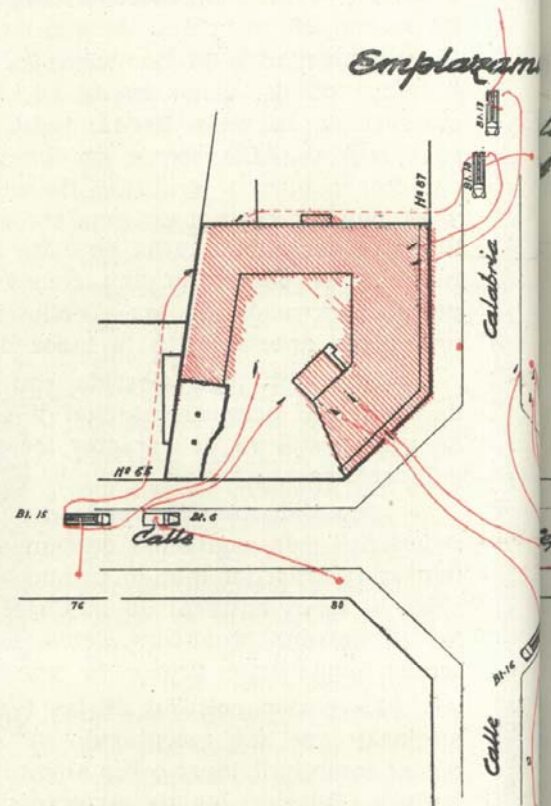
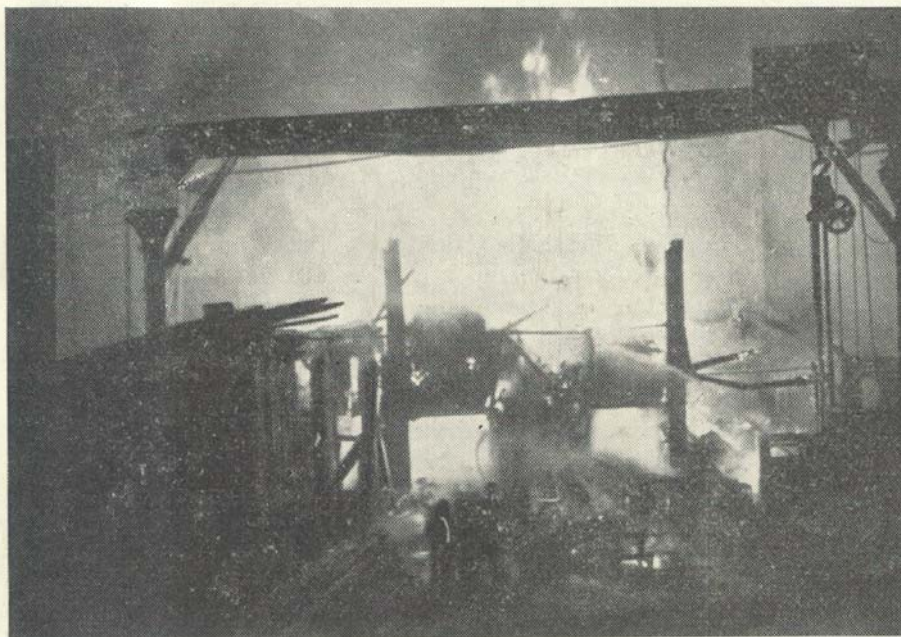
A las dos y nueve minutos de la madrugada del sábado día 11 de febrero fué requerido el servicio de extinción de incendios y salvamentos, para sofocar el que, con inusitada violencia, se declaró en el solar de las calles Sepúlveda y Calabria, ocupado por un almacén de materiales procedentes de derribos.

Cuando cuatro minutos después llegaba al lugar del siniestro el primer tren de auxilio que acudió desde el cuartel Central, la totalidad del almacén era presa de las llamas, y el fuego, a través de las ventanas de la casa número 87 de la calle de Calabria, abiertas en el patio lateral de la misma, penetraba en todos los pisos de la izquierda entrando de dicha casa, destinados a viviendas, ardiendo varios de sus muebles.

También ardían las persianas y parte de los balcones de las fachadas de las casas números 86 y 88 de la misma calle de Calabria, a pesar de estar separadas del almacén siniestrado por dicha calle de veinte metros de anchura. ¡Tal era la intensidad del calor radiado!

Inmediatamente acudieron también el personal de servicio en el cuartel de la calle de Lérida y los refuerzos del cuartel Central, reuniéndose, en pocos minutos, en el lugar del incendio, doce autobombas-tanque, un furgón, un auto escala de 30 metros, el auto electro-ventilador, dos camiones y dos auto-jefaturas.

La primera preocupación de los que tenían a su



cargo la dirección de los trabajos de extinción fué la de cortar la propagación del incendio a las casas 87, 86 y 88, situadas a ambos lados de la calle de Calabria, lo que se logró con las pertinentes instalaciones de mangaje alimentadas con agua de los tanques.

Simultáneamente se practicó otra instalación de mangaje que, a través del convento de una Institución Religiosa de la Orden de María Auxiliadora, sita en la calle Sepúlveda y lindante con el almacén incendiado, atacaba el fuego defendiendo dicho convento.

Sucesivamente se montaron otras instalaciones de mangaje con las cuales se atacó el incendio en todo su frente.

# DERRIBOS

Una terraza de la casa número 87 de la calle de Sepúlveda se atacó también el fuego.

A pesar de estar bien dotado de agua el barrio, no se circulaba por las tuberías y tuvo que establecerse una cadena de auto-bombas-tanque, que, llenada de la cisterna del cuartel Central, la transportaba al lugar del incendio y la arrojaban sobre el fuego.

Al amanecer y media quedó dominado el incendio, pero en el lugar del mismo el jefe de guardia, un cabo y doce individuos hasta las diez de la mañana en que se dió por terminado el servicio.

La herrería instalada en la calle de Calabria, la verja del solar almacén, quedó completamente destruida.

La alta temperatura de la noche, que dió lugar a que se evaporara el agua que se depositaba en el suelo, motivó que fueran muy penosos los trabajos de extinción.

A pesar de la crudeza del tiempo, permanecieron en la calle, presenciándolos, los Ilustres señores Segon, Ibáñez Ferrán y Torres Ventosa, tenientes de alcalde y concejal de nuestro Ayuntamiento.

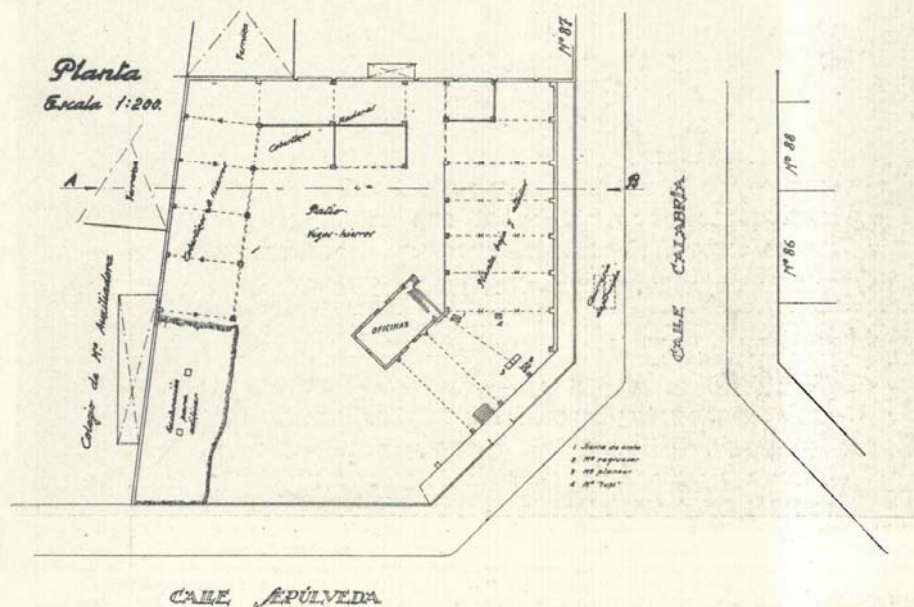
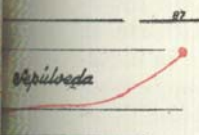
Cabe destacar la noble acción de las Religiosas de la calle Sepúlveda, que toda la noche repartieron café caliente y coñac a los bomberos y a los que les ayudaban, y cubos de agua caliente para introducir en ellos las frías manos y activar su circulación.

Las bóvedas de la escalera de la casa número 87 de la calle de Calabria, quedaron separadas de la medianera debido al pandeo de la misma, motivado por el calor recibido.

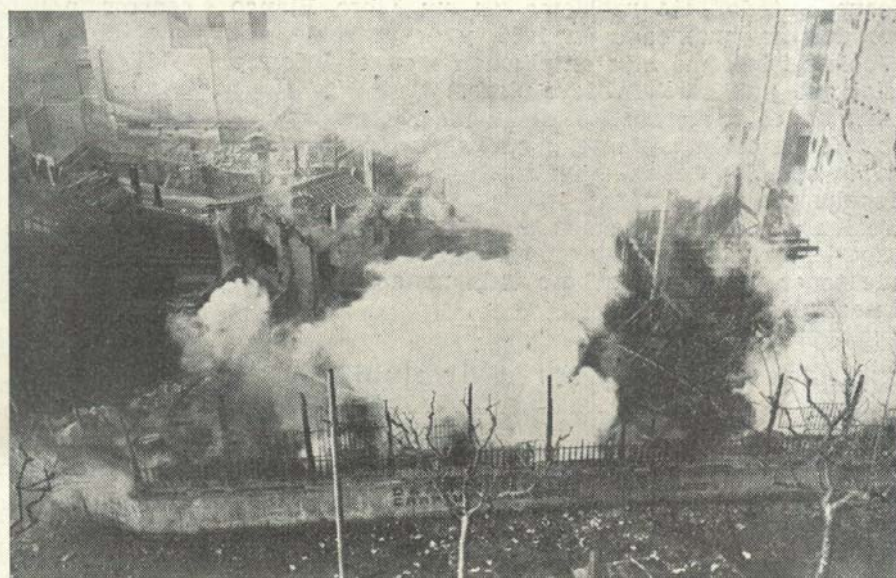
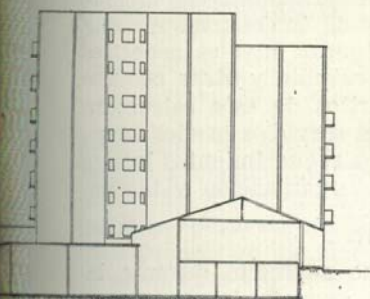
J. SABADELL MERCADÉ  
Arquitecto, Jefe Director  
del Cuerpo de Bomberos  
de Barcelona



Escala 1:500.



*Sección por A-B*  
Escala 1:200.



FOTOGRAFIA DE LA OFICINA DE LA COMISIÓN DE INVESTIGACIÓN DEL INCENDIO

# LA DEFENSA PASIVA EN GRAN

## LOS PRINCIPIOS FUNDAMENTALES DE LA ORGANIZACION DE POSTGUERRA

Por TERENCE H. O'BRIEN

Los Gobiernos y los expertos de las Potencias, grandes y pequeñas, tienen planteados urgentes y fundamentales problemas en relación con la Defensa Civil, o Pasiva, en el período actual de previsión ante las posibilidades de una guerra en que se empleasen bombas de hidrógeno. Tienen que examinarse, a la luz de nuevos factores, cuestiones de evacuación, diseminación, refugios y caída de polvo contaminado por la irradiación. En Gran Bretaña se ha dado ya un nuevo

dichos municipios y empresas habían de adoptar medidas para la defensa de sus propias localidades y lugares de trabajo, así como entrenar al personal de voluntarios.

Los dos conceptos de organización local y servicio voluntario, no remunerado, siguen siendo fundamentales para el enfoque británico al problema. Y el segundo de estos conceptos se basa en la idea de un núcleo, en tiempos de paz, constituido por hombres y mujeres, con habilidad especial, capacitación y entusiasmo. El Cuerpo de Defensa Civil, cuyo personal está reclutado por las autoridades locales o municipales y asciende ahora a 340.000, entre hombres y mujeres, es la expresión principal de esta idea. Aunque este núcleo está muy por debajo, en su número, del potencial de tiempo de paz, y aunque algunos de sus miembros están inactivos, representa sin embargo un considerable cuerpo de voluntarios, esparcidos por todo el país, y que están organizados y entrenados para actuar en emergencias.



Lo esencial en la Defensa Pasiva es la defensa local, encomendada en la Gran Bretaña a las autoridades locales. En esta fotografía vemos a miembros de un Gobierno Local reunidos en una escuela táctica de Defensa Civil de Sunningdale.

enfoque a todo este problema en un Libro Blanco sobre defensa, publicado en 1955, y es probable que el Gobierno informe más ampliamente en el Informe Oficial que publicará en breve plazo.

Aunque es característico del momento actual que las naciones estén a punto o en camino de verificar grandes cambios en su enfoque de la Defensa Civil, es igualmente cierto que el potencial futuro de Defensa Pasiva dependa en gran medida de la organización y experiencia constituidas en espacio de años. ¿Qué puede tener por fondo o base toda modificación que sea necesario hacer?

### Organización local y servicio voluntario

Cuando comenzó en Gran Bretaña, en 1948-1949, la reconstitución de la Defensa Civil, el Gobierno adoptó primordialmente métodos que habían dado positivos resultados durante la contienda de 1939-1945. Revisó la responsabilidad principal de los municipios y empresas industriales por todo el país. Bajo una orientación central, y con considerable ayuda de la Hacienda,

centros industriales de toda Gran Bretaña, con un total de unos 175.000 voluntarios de ambos sexos.

El Cuerpo de Defensa Civil se compone de divisiones locales, normalmente organizadas en cinco secciones: Cuartel General (subdividido en Control, Comunicaciones y Reconocimiento); Sección de Vigilantes; Sección de Salvamento; Sección de Ambulancia y Recogida de Heridos, y Sección de Asistencia Social. La Sección de Vigilancia (que es la mayor, aparte de la de Asistencia Social, y por la que muestran más preferencia los voluntarios) está organizada, en la mayoría de las áreas, por el jefe de la Policía. Aunque el Gobierno central estipula algunos niveles generales de capacitación, los planes de estudio y otras cuestiones, uno de los principales méritos de esta estructura o sistema es que permite que los servicios locales adapten instrucciones generales a los requerimientos locales y experimenten en materia de organización y táctica.

### Métodos de capacitación

El intercambio de ideas que se inició durante la pasada guerra mundial entre los servicios locales (como

# BRETAÑA

se llamaba entonces a las secciones), originó nuevos métodos y técnicas prácticas y ha sido continuado por las autoridades centrales. Esto se debe en buena parte a las cuatro instituciones de capacitación que mantiene el Ministerio del Interior: el Colegio de Estado Mayor para Defensa Civil (sito en Sunningdale, Berkshire) y la Escuela de Capacitación de Falfield (cerca de Bristol), Easingwold (a poca distancia de York) y de Taymouth Castle, en Perthshire, Escocia.

En el Colegio de Estado Mayor se examina continuamente la estrategia de la Defensa Civil a la luz de los acontecimientos internacionales, en cambio constante, y se celebran cursillos para altos funcionarios de gobiernos locales, representantes industriales y organizadores de Defensa Pasiva de la Comunidad Británica de Naciones y otros países ultramarinos. Las tres Escuelas de Capacitación se ocupan principalmente en la preparación práctica de los instructores, que después entrenan a los instructores locales en sus propias zonas o fábricas.

## Fuerza móvil para la defensa nacional

La movilidad de las nuevas fuerzas de Defensa Civil, en escala nacional, es, hasta la fecha, el principal resultado práctico que persigue el Gobierno con su nuevo enfoque del problema de la defensa civil, conforme se ha declarado en el Libro Blanco de 1955. La amenaza de un ataque termonuclear — dice este documento — «exige una completa revisión de nuestros planes para la defensa nacional». La Defensa Civil, en efecto, ha comenzado a entrar en el concepto más amplio de la «defensa de la nación». Por



También se enseña a los ingleses pertenecientes a la Defensa Civil a efectuar curas de urgencia.

por 48 batallones de reserva, cada uno con alrededor de 600 hombres, procedentes del Ejército o de la Real Fuerza Aérea. Se responsabilizará de este último Cuerpo Móvil, en general, no las autoridades civiles, sino el Ministerio de la Guerra. Estas formaciones, capacitadas especialmente para operaciones tales como salvamento, ambulancia y quizás otras labores de defensa pasiva, se distribuirán, en tiempo de guerra, por todo el país, manteniéndose en reserva para apoyar a las fuerzas locales.

## De naturaleza primordialmente civil

Esto no significa una «militarización» de la Defensa Civil en el sistema de la adopción de un sistema de mando militar. La cadena o red de jefaturas continúa siendo de naturaleza primordialmente civil. En la guerra, un ministro actuaría como coordinador de las actividades (de Defensa Civil) de un número de ministros civiles. Actuaría a través de once Comisionados Regionales, personas de distinguidas cualidades que serían capaces, si llegara el caso, de dirigir todo el gobierno civil en sus respectivas regiones.

Es manifiesto que uno de los efectos de la bomba de hidrógeno sería disminuir, casi eliminar, el tiempo disponible para la preparación defensiva una vez que se hubiera desencadenado la guerra. Así pues, la organización en tiempos de paz es ahora más indispensable que nunca. Aunque una defensa pasiva aun plantea considerables problemas, la organización británica ofrece ahora la perspectiva de un creciente núcleo de voluntarios civiles, bien capacitados y muy interesados en la cuestión, que podrían, si surgiera la necesidad, ser rápidamente reforzados por considerables fuerzas militares.



Dos ciudadanos ingleses tomando datos en unas prácticas de Defensa Pasiva.

añadida, la ayuda que en ocasión prestaron las fuerzas armadas a la Defensa Pasiva durante la contienda de 1939-1945, está siendo reemplazada con la inclusión permanente de algunas formaciones de dichas fuerzas en la estructura de la Defensa Civil.

En primer lugar, el Gobierno ha dado inicio a la formación de un Cuerpo Móvil de Defensa, constituido

# El teniente Sr. Pernia, del Cuerpo de Bomberos de Narbona (Francia), muere asfixiado víctima de su abnegación

Traducido de la revista francesa "Protection Civile", por don Julio Ferré Bel, Auxiliar de Jefe de Zona del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos de Barcelona.

El Cuerpo de Bomberos de Narbonne ha recibido un doloroso golpe con la muerte del teniente señor Pernia, asfixiado en circunstancias trágicas durante la extinción de un incendio.

El viernes 6 de enero de 1956, hacia las 17 h. 30', el Cuartel de Bomberos de Narbonne recibió la llamada para combatir un violento incendio que se había declarado en un taller de zapatería situado en la planta baja de una casa de dos pisos, de construcción antigua, habiéndose propagado el fuego al primer piso y amenazando ya alcanzar el segundo.

Para atacar el incendio, el teniente señor Pernia, que dirigía los trabajos de extinción, ordenó hacer dos establecimientos por la planta baja, dos más por el primer piso y otro por el tejado del inmueble.

Mientras se dominaba el incendio, una mujer enloquecida decía a los bomberos que sus dos niños se encontraban en la vivienda del segundo piso, el cual no estaba aún afectado por las llamas, pero estaba ya invadido por el humo y los gases producidos por la combustión.

El señor Pernia se coloca inmediatamente un aparato respiratorio y, mediante una escala corredera apoyada en la pared de fachada, penetra en la vivienda. Unos minutos después aparece en la ventana sin llevar la mascarilla del aparato puesta y dice que no ha encontrado a los niños.

El Alcalde adjunto, que se hallaba allí presenciando los trabajos de extinción, le dió orden de bajar, porque los niños habían sido ya encontrados entre el público estacionado frente a la casa incendiada. En el momento de llegar al suelo el señor Pernia, se dieron cuenta de que presentaba síntomas de asfixia, andaba titubeando y vacilante.

Viéndole en este estado, el Alcalde adjunto le hizo subir a su coche y lo condujo directamente al Cuartel. La iniciativa de llevarlo allí es juiciosa, porque en el Hospital las formalidades de entrada y la falta de costumbre del personal, hubieran hecho perder un tiempo precioso. Durante el trayecto el señor Pernia perdió el conocimiento, y al llegar al Cuartel fué asis-

tido inmediatamente según las normas habituales: movimientos respiratorios por medio del aparato «Panis», inhalaciones de oxígeno, inyecciones de solucanfor.

Reanimado después de unos minutos de cuidados, dió las gracias a los bomberos y les dijo: «Veo que no he perdido el tiempo, pues yo soy el primer beneficiado de los esfuerzos que he hecho para instruirlos».

Muy mejorado, el señor Pernia sube a descansar en la vivienda que ocupa en el primer piso del Cuartel. Sentado en su cama, va conversando con las autoridades municipales que le visitan. Dos horas más tarde, cuando todos consideraban que ya todo había pasado como una pesadilla, sin síntoma alguno, dejaba de existir repentinamente.

## ¿Cuáles son las causas de esta muerte?

### 1.º Bajo el punto de vista médico

La muerte sobrevino por un síncope cardíaco. El músculo cardíaco respira como todos los músculos y ha de ser oxigenado: la ausencia de oxígeno lo lesiona.

Esta lesión generalmente pasa inadvertida y presenta poca gravedad; en otros casos es del todo grave. Casi un veinte por ciento de los asfixiados reanimados mueren en el transcurso de los cuatro días siguientes. Las estadísticas no tienen mucho en cuenta estos accidentes tardíos.

### 2.º Bajo el punto de vista profesional

¿Cuáles son las razones que indujeron al teniente Pernia a quitarse la mascarilla hallándose en un ambiente tóxico: gases calientes, anhídrido carbónico, óxido de carbono, cuyo peligro no ignoraba por ser un profesional experimentado?

—El dolor. Esta es una hipótesis debida a que el teniente presentaba quemaduras en las orejas producidas por los gases calientes.

—Parece más verosímil la conciencia profesional. Con la mascarilla puesta, el teniente Pernia tenía la

## BIOSCA

Fabricación General de Aparatos  
Matafuegos "MAXIMUM"

Reparación y carga de toda clase  
de extintores de incendios



San Salvador, 89 - 91

Teléfono 28 47 20

BARCELONA

Fiel a su fama

SOCIEDAD DE BARNICES

## VALENTINE

ANONIMA ESPAÑOLA

Pinturas para Aviación, Automovilismo, Marina  
Especialidades industriales de todas clases

Apartado de Correos 502

Teléfonos: Barcelona 26 42 00 - Moncada 21 30 92

BARCELONA

visión muy atenuada por el humo que velaba los cristales de la misma. Decidido a encontrar a los niños que la madre imploraba socorriesen, se quitó la mascarilla para poder ver mejor. Precisamente decía él al personal hacía unos meses durante la extinción de un incendio: «SI NOSOTROS NO SACAMOS A LA VÍCTIMA DEL FUEGO, ES NUESTRO DESHONOR».

## Comentario del traductor

Aún reciente la desgracia que tanto nos aflige, por la pérdida irreparable de nuestros malogrados compañeros Carreras y Filella, que han sucumbido en el cumplimiento del deber, nos hemos enterado por la revista Protection Civile de la muerte por asfixia del teniente señor Pernia, del Cuerpo de Bomberos de Narbonne (Francia), en un incendio ocurrido en dicha ciudad.

Otra víctima que cae con abnegación en el cumplimiento del deber y que nosotros sentimos con toda el alma, porque, aunque perteneciente a un Cuerpo de Bomberos de otro país, para nosotros es un compañero que pasa las mismas vicisitudes y que siente las mismas ansias para desempeñar la profesión con gran voluntad y espíritu de sacrificio.

De estos lamentables y tristes casos es muy necesario sacar la máxima experiencia, teniendo en cuenta al actuar en los siniestros de tomar todas las precau-

ciones para evitar en lo posible que se repitan estos accidentes trágicos; siempre sin menoscabar la eficacia del servicio.

Cuando se actúe en un siniestro y se haya de entrar en un local invadido por humos densos o gases tóxicos, además de colocarse el aparato respiratorio, es necesario atarse con una cuerda porque, en caso de ocurrirle algún accidente, los compañeros pueden proceder a su salvamento con más facilidad y rapidez y mucho menos riesgo.

El bombero que se encuentra actuando en uno de estos casos con careta o aparato y que por alguna incidencia se viera obligado a quitarse la mascarilla, ha de procurar por todos los medios el hacerlo junto a una ventana o abertura que dé al exterior, a fin de que pueda respirar aire puro lo más pronto posible. El caso del teniente Pernia es bien claro: al quitarse la mascarilla quedó intoxicado por los gases que había en el local.

Al prestar auxilio a un intoxicado, se ha de obrar con la mayor rapidez trasladándolo al lugar más próximo donde haya aparatos para aplicar la respiración artificial, porque en estos casos un minuto puede representar una vida humana. El auxilio más eficaz es poder disponer del aparato en el mismo lugar del accidentado.

Todas las precauciones son pocas para evitar en lo posible estos accidentes. Es muy conveniente actuar con serenidad, procurando lograr la máxima eficacia con el minimum de peligros.



# Sociedad Anónima de Seguros Generales

Capital 5.000.000 de Pesetas totalmente desembolsadas

ACCIDENTES INDIVIDUALES

ROBO, ROTURAS

RESPONSABILIDAD CIVIL

AUTOMOVILES, INCENDIOS

COMBINADO, COSECHAS

TRANSPORTES

Dirección General: BARCELONA. - Calle Gerona, 20 - Teléfono 25 83 15 - 16 - 17

El número de teléfono del Cuerpo de Bomberos de Mataró es el 1169



## NUESTRA PORTADA



La fotografía ilustra un momento del paso por las calles de nuestra ciudad de la fúnebre comitiva que acompañaba a nuestros malogrados compañeros Salvador Carreras y Luis Filella, el domingo día 26 de febrero. El acto constituyó una imponente manifestación ciudadana de duelo, que puso de manifiesto una vez más la estima que tienen los barceloneses por sus bomberos.

## RECORDANDO AL TENIENTE PERNIA

Por el sargento FERNANDO CARRERAS, Asesor técnico de deportes de la Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo de Bomberos de Barcelona.

Hojeando la revista *Protection Civile*, veo con pesar la noticia de la muerte en acto de servicio del teniente Pernia, Jefe del destacamento de Bomberos de Narbonne. A muchos bomberos barceloneses ese nombre no les dirá nada, pero a mí y a los compañeros que hicimos el viaje a Toulouse, sí, ya que con motivo de dicho viaje tuvimos la suerte de conocer a un compañero que ha muerto en cumplimiento del deber, cosa que desgraciadamente se da muy a menudo en nuestra profesión (muy reciente es aún la muerte de nuestros compañeros y la de un miembro del Cuerpo de Bomberos de Caracas...).

Al teniente Pernia le conocimos durante el viaje de regreso de Toulouse, que hicimos el día 1.º de mayo del pasado año, fecha que en Francia es fiesta total y que nosotros aprovechamos para el viaje de regreso, esperando llegar a la frontera de España con tiempo suficiente para efectuar la comida; pero, debido a una equivocación de carretera al salir de la mencionada ciudad, tuvimos un retraso de más de dos horas, lle-

gando a Narbonne a la hora de comer. Pero, con motivo de dicha fiesta todo estaba cerrado, incluso los restaurantes, y ésta fué la causa de conocer a dicho teniente, ya que me dirigí hacia el Cuartel de Bomberos siendo recibido por él, y al referirle nuestra situación nos acogió con toda simpatía y amabilidad, y rápidamente solucionó el caso destacando a un bombero en seguida y comunicándonos que ya estaba todo arreglado, y mientras preparan la comida — nos dijo — vengan conmigo, que les enseñaré la piscina municipal (una piscina maravillosa, por cierto). Y nos acompañó después a comer, demostrándonos una vez más su gentileza al no querer compartir nuestra mesa para que estuviéramos más a nuestras anchas.

Aun recuerdo sus palabras al despedirme y darle las gracias por sus atenciones: «Entre nosotros no caben cumplidos; ustedes son bomberos y estoy seguro de que hubieran hecho lo mismo por cualquiera de nosotros».

¡Descansa en paz, teniente Pernia! Los bomberos de Barcelona te recordaremos siempre.



### COMPAÑIA INTERNACIONAL DE SEGUROS, S. A.

DOMICILIO SOCIAL Y OFICINAS GENERALES:

BARCELONA - Paseo de Gracia, 105, 4.º planta. - Teléfonos: 28 45 38 - 28 99 71

Seguros de:

**Vida - Accidentes - Incendios - Robo - Transportes - Automóviles**

Delegaciones en todas las capitales de provincia y poblaciones importantes de España, Marruecos Español y Tánger

# LA TÉCNICA AVANZA

## Entrenamiento de salvamento y supervivencia para la R. A. F.

En la Escuela de la Real Fuerza Aérea inaugurada recientemente en Thorney Island, Hampshire, los aviadores de la R. A. F. son entrenados en las últimas



técnicas de salvamento y supervivencia utilizadas en tierra y en el mar.

Durante el cursillo de capacitación, los aviadores

británicos aprenden a manejar paracaídas con viento fuerte, improvisar calzado para la nieve empleando ramas de árboles, a subir a chinchorros para un solo hombre, a ponerse rápidamente trajes de inmersión inflables y otras diversas técnicas.

En la fotografía aparece uno de los instructores de la escuela con uno de los alumnos, que está provisto de equipo para el Artico.

## Buque con medios propios de carga y descarga

Una motonave de construcción británica, de 4.000 toneladas, que se dedicará al transporte de cargamentos a granel en los Grandes Lagos y en el río y golfo de San Lorenzo, ha sido dotada de dos grúas giratorias diesel-eléctricas en lugar de los puntales corrientes. Este buque es el «Lechinedoc», botado recientemente en Newport, Gran Bretaña, y en esta fotografía se ven claramente sus dos grúas.

Las dos grúas, de la marca «Coles», diseñadas y construidas por una firma de ingeniería de Sunderland, se emplearán para las operaciones de carga y descarga en puertos desprovistos del material necesario. Van montadas sobre carros que se desplazan transversalmente en la porción de cubierta levantada entre las escotillas, de modo que se puede trasladar de un lado a otro según se requiera. La grúa puede



ser operada por un solo hombre y los mandos obedecen a la más ligera presión de los dedos. La comodidad y disposición de la cabina, con su gran amplitud de visión, permiten al operador trabajar sin fatiga durante largos periodos.



## OCCIDENTE

COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SEGUROS, S. A.  
CAPITAL: 15.000.000 PESETAS

### INCENDIOS

VIDA - ROBO - ACCIDENTES - PEDRISCO  
TRANSPORTES - CINEMATOGRAFÍA - GANADO

BARCELONA                      MADRID  
Paseo de Gracia, 18              Alcalá, 27  
Tels. 22-20-21 y 22-20-22      Tels. 21-28-82 y 21-28-83

# BOMBEROS, PRIMERA LINEA DE FUEGO

Con este título, el viernes, día 10 del corriente, a las siete y media de la noche, se celebró en el Ateneo Barcelonés el acostumbrado coloquio semanal de la Escuela Oficial de Periodismo, dedicado esta vez a los bomberos barceloneses. A pesar de la inclemencia del tiempo, algún grado bajo cero, y probablemente movidos por la curiosidad de «qué es lo que van a contar los bomberos», el salón de actos del citado Ateneo se vió lleno de público, dispuesto, junto con los alumnos de la Escuela de Periodismo, a preguntarnos y escuchar nuestras explicaciones acerca de nuestra profesión.

Presidió el acto el profesor de la Escuela Oficial de Periodismo, don Luis Ezcurra, quien después de unas frases de elogio para nuestro Cuerpo, hizo la presentación a los asistentes de los bomberos llamados a coloquio, y les concedió la palabra por el siguiente orden: nuestro Jefe Director, don José Sabadell; el sargento Fernando Carreras, asesor técnico de balón-volea; el sargento Juan Gallemí; el cabo Jaime Gallemí, hijo del anterior; el bombero Manuel Pascual, autor literario y teatral; el bombero Enrique Morgó, practicante y Vocal de esta revista; el bombero José Solá y el bombero conductor José Ramos.

Don José Sabadell explicó detenidamente los diversos servicios del Cuerpo, destacando algunos de ellos, muy importantes y desconocidos por el público, como son, por ejemplo, la confección de fichas-itinerarios, gracias a las cuales podemos acudir con mayor rapidez a los siniestros y disponer inmediatamente de las bocas de agua que facilitan la labor de extinción. Finalizó su pequeña conferencia, nuestro Jefe Director, con estas elogiosas palabras que no podemos omitir: «Disponemos de buen material y de hombres excelentes. No diré que los mejores bomberos sean los de Barcelona, pero sí que están a la altura de los más avanzados. Con hombres y material en estas condiciones no es difícil ser Jefe del Cuerpo».

El sargento Fernando Carreras habló de la conveniencia de que los bomberos practiquen algún deporte como complemento de su preparación física y señaló las ventajas que el balón-volea tiene sobre los demás, ya que puede practicarse en el patio de maniobras de los mismos parques. Hizo constar que gracias a la ocasión de podernos entrenar frecuentemente, los bomberos de Barcelona hemos conseguido dos veces el título de Campeones de España.

El sargento Juan Gallemí narró dos casos de su largo historial de bombero, treinta y ocho años en activo, en los que con gran riesgo de su vida logró sofo-

car dos importantes incendios, uno en las Ramblas barcelonesas y otro en Tarragona. Se expresó con la misma naturalidad que todos conocemos: la del hombre que se ha visto en muchos peligros y ya no le da importancia.

El cabo Jaime Gallemí describió de manera muy acertada el salvamento en que tomó parte, de cuatro personas que quedaron sepultadas dentro de una cueva en un desprendimiento de tierras que hubo en la montaña de Montjuich.

El bombero Manuel Pascual narró pormenores de su vida de bombero y de autor, y expresó su opinión acerca de los premios literarios.

El bombero Enrique Morgó hizo entrega de una



## Los MUEBLES PALLAROLS

desde más de medio siglo tienen fama mundial

**ACTUALMENTE**

## GRANDIOSA LIQUIDACIÓN DE MUEBLES Y LÁMPARAS

por cambio de rumbo en la EMPRESA para dedicarse solamente a la **Decoración de interiores, Muebles de encargo, y a la Exportación**

**PRECIOS DE VERDADERA OCASIÓN**

**FACILIDADES DE PAGO**

**EXPOSICIÓN:** Consejo de Ciento, 355 (Contiguo al Paseo de Gracia)

## Almacenes Agapito

SEDAS - LANAS - ALGODONES - CONFECCIONES

Le recuerda las facilidades de pago que da a todo funcionario del Cuerpo de Bomberos y a su familia.

Estos Almacenes están adheridos a C. U. S. A.

¿Quién pita? Almacenes AGAPITO.

Calle Buenavista, 39  
Menéndez Pelayo, 11  
Teléfono 28 37 10  
BARCELONA

colección de ¡ALARMA!, para la Biblioteca de la Escuela Oficial de Periodismo, y mencionó que la finalidad de esta revista es dar a conocer al público las actividades de los bomberos, instruirle para evitar los siniestros y orientarle de la manera como debe comportarse ante ellos, así como mantener relación con todos los bomberos españoles y extranjeros, recibiendo revistas de varios países. Toda esta labor pretendemos llevarla a cabo teniendo presente que no somos periodistas, sino bomberos. Dió también una breve referencia, como practicante, de la labor del servicio sanitario del Cuerpo durante los incendios y salvamentos.

El bombero José Solá, hijo de un sargento del Cuerpo, expuso un caso que le sucedió a poco de su entrada, demostrativo del compañerismo que es condición esencial en nuestra profesión y advirtió la necesidad que tienen los ciudadanos de ser más prudentes, ya que de esta manera se evitarían muchos siniestros.

Y, finalmente, el bombero José Ramos habló de la misión que tienen los conductores de tener siempre a punto los vehículos para acudir rápidamente donde seamos llamados. Dijo también que lo peor que tenemos para nosotros, es el comportamiento de ciertos automovilistas, no sólo por el peligro que ofrecen al no cumplir con las leyes de circulación, sino también porque entorpeciendo el tránsito retrasan nuestra llegada al lugar del servicio.

Inmediatamente se pasó a la sección de preguntas,

a las cuales tuvieron que ir contestando cada uno de ellos al ser requerido por un alumno de la Escuela o por algún asistente al coloquio. La variedad de las mismas, ya que en nuestra profesión hay diversos temas a tratar, acompañada de las ocurrencias y de alguna anécdota que nuestro compañero Pascual contó, amenizó sin duda alguna la velada, que probablemente, hubiese sido monótona, ya que nuestro oficio no es precisamente actuar en un estrado de cara al público, verdad que resumió nuestro compañero Ramos al contestar a la pregunta: «¿Cuándo ha tenido más miedo?», respondiendo: «En estos momentos».

Quiso el destino, horas después, en una madrugada de las más frías que ha conocido Barcelona, en que quedaba helada el agua que caía al suelo, que los bomberos barceloneses, entre ellos algunos de los que acudieron al coloquio, tuvieron ocasión de demostrar prácticamente lo que es nuestra profesión, en el pavoroso incendio del almacén de derribos de la calle Sepúlveda-Calabria, y catorce días después añadir un apéndice a este coloquio en el que se vió que también tenemos expuesta la vida en servicios vulgares, como este de la calle San Cugat del Vallés, donde murieron Carreras y Filella, corroborando de esta manera que el título dado al coloquio a los bomberos barceloneses por la Escuela Oficial de Periodismo: «Bomberos, primera línea de fuego», cuaja de lleno a nuestra profesión.

E. M. R.

¿Qué pasó?... Que Parsi lo apagó

## Extintores de Incendios **PARSI**

**Garantía**



**Seguridad**



**Economía**

Aparatos adecuados para cada industria, almacenes, talleres, salas de espectáculos, comercios, garages, camiones, coches de turismo, motos, casas particulares, etc., etc.

Pida una demostración sin compromiso a:

**INDUSTRIAS PARSI, S. L.**

Aragón, 141 - 143



BARCELONA



Teléfonos 23 77 46 - 24 02 54

# Siniestros importantes ocurridos en Italia durante el mes de septiembre del año 1955 e intervenciones de los bomberos

(De la Revista "ANTIINCENDIO" núm. 10 del mes de octubre de 1955.)

## Día 4

Un incendio de notables proporciones ha devastado y destruido por completo una fábrica en la periferia de Turin: el gran establecimiento moderno de la Sociedad «Rifometal», fundición especializada en la preparación de aleaciones de hierro, aluminio y latón, dotada de modernas instalaciones y con gran capacidad de producción, en la cual trabajaban unos ochenta obreros. Después que veinte de ellos habían empezado el turno de noche, cerca de las siete y media de la tarde, se produjo el accidente, y, precisamente, en el local de hornos, donde se realiza la alimentación automática con gas-oil. Mientras de uno de los grandes depósitos se trasladaba el combustible, por una irregularidad debida a un defecto del mecanismo, una notable cantidad de gas-oil cayó al suelo, al exterior del horno y se incendió.

En un instante las llamas crecieron y lo envolvieron todo. Resultó inútil la acción de los extintores de espuma de la fábrica, por lo que el personal tuvo que abandonar su intento y alejarse rápidamente, aterrorizado ante aquel mar de fuego. Llamados los bomberos del 83 Grupo de Turin, éstos reclamaron la ayuda de otros refuerzos en vista del grave aspecto que presentaba el fuego.

En seguida una cortina de mezcla anti-incendio era lanzada alrededor de las llamas con una intensidad capaz de alimentar treinta lanzas al mismo tiempo.

Mientras los veinte obreros pudieron salir indemnes de entre las llamas, los bomberos, con todo su coraje, intentaban abrirse paso con sus lanzas de espuma. Parte del techo se derrumbó sobre una escuadra de siete bomberos y sobre el propio Jefe del destacamento, el ingeniero señor Previti. Un bombero quedó debajo de los cascotes y pudo ser salvado gracias al decidido esfuerzo de sus camaradas; no obstante, los ingenieros señores Previti y Sorrentino, juntamente con otros tres bomberos, resultaron heridos, aunque de poca consideración.

## Día 7

A consecuencia de una chispa que saltó de una máquina deshilachadora de algodón se produjo un violento incendio en el establecimiento de la Empresa «Borrione», de Zegna. La rápida intervención de los bomberos del destacamento de Biella, hizo posible la extinción de las llamas, limitando los daños únicamente a la maquinaria y salvando un gran almacén de algodón y rayón situado en el mismo local. Los daños importaron, aproximadamente, un millón de liras.

## Día 13

En el puerto de Génova, y durante la extinción de las llamas producidas por la explosión de unos barriles de clorato de potasa, acaecida durante las operaciones de carga de la motonave «Treviso», un bombero del 36 Grupo de Génova, atacado por las exhalaciones venenosas del gas, se desplomaba en el suelo y momentos después fallecía sin haber recobrado el conocimiento.

Otros tres bomberos, igualmente intoxicados, pero más levemente, pudieron ser salvados, si bien se les sometió a observación unos días.

Los daños ocasionados entre el buque y las mercancías destruidas, importaron unos quince millones de liras.

## Día 27

En la fábrica de arpilleras de cáñamo de la Sociedad Cañamera Italiana, situada en la ciudad de Cento, se produjo un gran incendio. Las llamas invadieron un gran local, en el centro de la fábrica, tomando grandísimas proporciones. Los bomberos del destacamento local, que llegaron con gran rapidez, pidieron inmediatamente ayuda al 30 Grupo de Ferrara, que acudieron con dos auto-bombas y un coche radio, los cuales atacaron las llamas con una densa cortina de agua, logrando la completa extinción de las mismas. Los daños superaron los veinte millones de liras y el siniestro se produjo por autocombustión.

## Día 27

Los bomberos del 52 Grupo de Milán y algunos del destacamento de Monza tuvieron que intervenir en la línea férrea Milán-Lecco, y precisamente en el paso a nivel situado en el kilómetro 3'690, donde una locomotora a motor arrolló a un camión-cisterna con remolque, arrastrándolo varias docenas de metros, mientras el líquido que contenía se desparramaba por el suelo a lo largo de la vía. Gracias a tener el gas-oil un pesante grado de inflamación, se evitó un verdadero desastre, ya que el carburante, al contacto del carbón encendido de la locomotora, apenas si llegó a encenderse. Afortunadamente, no hubo que lamentar ningún herido, ni entre los ocupantes del camión, ni entre el personal del tren.

## Día 28

En la localidad de Sampierdarena, un camión con remolque, cargado de paja, que pasaba por debajo de un puente de hierro del ferrocarril, se incendió, transformándose inmediatamente en una pira y obstruyendo por espacio de tres horas el tránsito de aquel lugar. Intervinieron los bomberos del destacamento local y algunos del de Bolzaneto, todos ellos afectos al 36 Grupo de Génova. Con sangre fría excepcional, un bombero penetró en la cabina del camión, ya envuelta en llamas, y, mientras algunos compañeros refrescaban el motor con espumógeno a fin de evitar que la gasolina estallase, puso en marcha el vehículo alejándolo del puente y permitiendo así la extinción del fuego.

El incendio se produjo por un cortocircuito producido desde la línea eléctrica del tren que circulaba por encima del puente y que hizo contacto con los flejes metálicos de las balas de paja que transportaba el citado camión.

Por la traducción:  
RAMÓN ROMAGOSA COLL  
E. FIGUERAS



# Incendios en el Mundo

## Sesenta y cinco muertos en el incendio de un buque

Fusán (Corea), 12.—Sesenta y cinco pasajeros y tripulantes coreanos han muerto y han resultado heridos o con quemaduras otros, en número indeterminado, al declararse un incendio a bordo, provocado por las llamas de una linterna. El fuego se propagó rápidamente por la seca madera del viejo barco. Parece que no había extranjeros en la nave, que había salido, con 123 pasajeros, de Fusán.

## Trágica muerte de un fumador

Estocolmo, 17.—La señora Margaret Sundstraem, de setenta y cinco años de edad, aficionada a fumar en pipa en su cama, ha perecido a causa de las quemaduras que sufrió al prendersele luego al gorro de noche, convirtiéndola en antorcha viviente. Su hija trató de salvarla, pero la anciana murió poco después de haber sido trasladada al hospital.

## Estalla un petrolero

Lake Charles, 18.—Un petrolero ha hecho explosión en los muelles de una refinería, ocasionando la muerte de un miembro de la tripulación e hiriendo a otros cuatro.

Las autoridades creen, sin embargo, que han muerto 32 hombres. Las explosiones a bordo del «Salam Maritim» han lanzado al aire 150.000 barriles de petróleo en llamas. «Era un infierno», ha dicho un superviviente. Los heridos, uno de ellos grave, también fueron arrojados por encima de la borda. El «sheriff» ha dicho que solamente dieciocho de los cincuenta hombres de la tripulación se tiene conocimiento de ellos y el resto se cree ha quedado bloqueado a bordo del petrolero, temiéndose hayan muerto.

## Cinco muertos al incendiarse una granja

Coodmont (Connecticut), 24.—Cinco personas han perecido en la madrugada pasada, a consecuencia de un fuego registrado en una granja. El único superviviente es un niño de doce años de edad que saltó por una ventana del segundo piso del edificio, que quedó completamente destruido por las llamas.

Después de ser sofocado el incendio por los bomberos, fueron encontrados los cadáveres carbonizados de dos mujeres y dos hombres, así como el de un niño pequeño. También murió abrasado el perro de la granja.

## Violento incendio en un buque finlandés

Ceuta, 26.—A bordo del buque finlandés «Tammerfora», de 1.500 toneladas de desplazamiento, se declaró un

violento incendio en la sala de máquinas cuando navegaba por las proximidades de la bocana del puerto.

Rápidamente acudió el remolcador «Don Enrique», cuya tripulación logró sofocar el siniestro cuando había tomado grandes proporciones y amenazaba la seguridad del buque y su cargamento.

## Incendio en un establo de cien caballos

Miami, 27.—Un incendio ha destruido el establo del Parque Tropical, poniendo en alocada fuga a cien caballos. Por lo menos ocho de «pura

sangre» han perecido. Seis de ellos entre las llamas y otros dos que han tenido que ser sacrificados. Muchos sufren quemaduras o heridas que se produjeron en la lucha para huir del fuego.

## Edificio destruido por un incendio

Boston, 30.—Un fuego ha destruido el edificio de «Hijos de Italia» al este de Boston. Un bombero ha resultado muerto y otros seis han tenido que ser hospitalizados.

El fuego duró hora y media y destruyó por completo el edificio.

**MATA-FUEGOS**  
**"BIOSCA"**  
 PATENTADO  
 FABRICA DE MATERIAL  
 CONTRA INCENDIOS

**MATA-FUEGOS-BIOSCA, S.L.**  
 VIA LAYETANA, 44 BARCELONA TELÉFONO 21 50 19

# DEPORTES

## Con paso firme

Hemos iniciado el VI Campeonato de Cataluña de balonvolea con el clásico encuentro entre nuestros dos equipos, arreglo que la Federación no descuida por temor al «tongo» que pudiéramos hacer en el caso de necesitar los puntos en contienda, pero como las disposiciones de esta temporada atañen tan directamente a nuestros «B», nuestro asesor técnico ha dispuesto que el primer equipo esté compuesto por los nueve jugadores que atraviesan mejor forma, mientras que el otro sigue el torneo con el exclusivo fin de acabar la temporada lo mejor posible, ayudando, si algo puede, a sus compañeros de club, y de aquí que la clasificación que ostenta no sea altamente satisfactoria; pero a pesar de su desmembrado conjunto han sacado una victoria del campo del Amistad, lo que quiere decir que a pesar de todo mantiene íntegro el deseo y la moral, armas imprescindibles para alcanzar la victoria. En la segunda jornada de este campeonato, a nuestro primer equipo le tocó enfrentarse con el subcampeón del torneo de otoño, a los que vencimos por 3-1 después de un bonito partido, entrando con pie firme en el terreno que hay que atravesar para llegar a disputar el máximo trofeo de volea de España, en espera de renovar este año el título que conquistamos el año pasado. He dicho pie firme y considero acertadísima la palabra, ya que esta competición está resultando de lo más reñido que hasta la fecha se ha visto. Con sólo decirles que en la segunda jornada solamente nuestro equipo se mantenía imbatido, ya que todos los que vencieron en la primera cargaron con el reverso en la segunda.

## El peligro de ser lo que somos

En todos los actos llevados a cabo por el ser humano ha de vencer una serie de obstáculos hasta llegar

a crearse una fama, potencia, respeto, etc. Nosotros, que a fuerza de sacrificios (y no rectifico), hemos coronado la cumbre de este deporte, llevamos ligado el deber de no defraudar, por el nombre y por representar en cierto modo a nuestro Excmo. Ayuntamiento, y en algunas ocasiones a nuestra Barcelona, con lo que cada actuación nuestra es una preocupación por los motivos ya expuestos, mientras que para nosotros contrincantes vencer a los bomberos es casi un honor. Quiero decir con ello, que su mayor ambición es conseguir una victoria sobre nuestros colores, concentrando sólo su atención y sus fuerzas cuando han de jugar contra nosotros y no dando demasiada importancia a los partidos jugados con otros equipos. Por este motivo, el Hispano-Francés ha visto evaporarse todas sus posibilidades al ser vencido por el modesto B. Mongat, mientras que al domingo siguiente estuvo a punto de vencernos, llegando a un 2-3, ya sin posibilidades aunque nos hubiera ganado. Con estas derrotas, más la infligida por el Deportivo Hernán, se mantiene en segundo lugar este equipo, que junto con nosotros es el que tiene mayor probabilidad de conseguir el título.

Sólo tres encuentros llevamos celebrados, habiendo suspendido nuestra actividad deportiva durante quince días por guardar luto por el fallecimiento de nuestros compañeros Salvador Carreras y Luis Filella, de quienes, aunque no hayan formado parte de nuestros equipos deportivos, quiero llevar los nombres a esta página de deportes como recuerdo póstumo a los que tantas veces nos alentaron con sus ánimos, juventud y compañerismo. Que Dios les tenga en la gloria, por la humanitaria labor a que dedicaron los mejores años de sus vidas salvaguardando bienes ajenos. Descansen en paz los que fueron verdaderos compañeros en vida y nuestros superiores en la muerte.

CARLOS CASANOVA

## Almacenes Agapito

SEDAS - LANAS - ALGODONES - CONFECCIONES

Calle Buenavista, 39  
Menéndez Pelayo, 11  
Teléfono 28 37 10  
BARCELONA

No olvide que AL PRECIO DE VENTA AL PUBLICO, podrá adquirir todo cuanto desee y abonarlo mensualmente a plazos, dándole SEIS MESES DE CREDITO para el pago de su totalidad Y SIN NINGUN RECARGO.

Esos Almacenes están adheridos a C. U. S. A.

¿Quién pita? Almacenes AGAPITO.

Hay un hombre que está siempre dispuesto a dar su vida para salvar vuestro ajuar, vuestros bienes, vuestra fortuna y aún vuestra propia existencia.

Este hombre es el bombero.

# NOTICIARIO LOCAL

## Acuerdo del pleno Municipal

En la sesión plenaria celebrada el día 29 de febrero se aprobó la proposición firmada por los señores Semir, Cruylles, Grau, Oliva y Trullols, en la que se pide que los hijos de los funcionarios fallecidos en actos de servicio de la Policía Municipal y del Servicio de Extinción de Incendios, tengan derecho preferente a cursar gratuitamente estudios en centros docentes municipales; que el causahabiente del funcionario de dichos Cuerpos fallecido en acto de servicio, perciba por una sola vez una indemnización de 50.000 pesetas por parte del Ayuntamiento, y que se beneficien de los citados beneficios los familiares de los bomberos don Salvador Carreras Martín y de don Luis Filella Biosca, fallecidos en acto de servicio. Intervinieron en el debate el señor Fuentes Martín, quien pidió que los hijos beneficiarios sean becarios municipales; el doctor Rosal, que tras mostrarse conforme con la concesión de dichos beneficios, solicitó que la proposición fuera objeto de un detenido estudio. El señor Udina objetó que, toda vez que la proposición había sido ya aceptada, no implica que se confíe a la Comisión de Gobernación un estudio sobre ampliación y perfeccionamiento de la misma. Prosiguió largo rato el debate sobre el tema, ratificándose la aprobación y acordándose un estudio por si es susceptible de ampliación.

## Acuerdo de los bomberos

Hemos pedido a nuestro Jefe Director don José Sabadell, en nombre de todos los bomberos, que las 25.000 pesetas que la Comisión Municipal Permanente había destinado, como premio, para obsequiarnos con una comida de hermandad en el día de San Juan de Dios, solicite sean entregadas a las esposas de nuestros dos compañeros recientemente fallecidos en acto de servicio. Esta petición, que ha sido bien acogida por parte del Excmo. Ayuntamiento, ya ha sido concedida.

## Agradecimiento

Nuestro compañero Alfonso Carreras Martín, nos ruega la inserción de la siguiente nota:

«Después del accidente ocurrido el día 24 del corriente, a consecuencia del cual fallecieron Luis Filella y mi hermano Salvador (q. e. p. d.), quiero hacer constar que con tal motivo he recibido toda clase de atenciones y facilidades, tanto por parte del Excmo. Ayuntamiento como de la Jefatura del Cuerpo y de todos los compañeros sin distinción.

«Ha sido una prueba más de unidad entre todo el personal del Cuerpo al que me honro en pertenecer, y deseo testimoniar mi agradecimiento a todos por mediación de nuestra revista.»

## Rasgo de los bomberos de Alcoy

Hemos repartido entre las dos viudas de nuestros compañeros, doscientas pesetas recibidas de los bomberos de Alcoy, a los cuales les testimoniamos con estas líneas nuestro más sincero agradecimiento.

## El Sr. Bricall ha muerto

En este aciago mes de febrero, nuestro ex-profesor de gimnasia don Fidel Bricall Estrany, víctima de una enfermedad, nos ha dejado para siempre, y aunque en esta misma revista dedicamos una página a su memoria, no hemos querido que en esta sección faltase nuestro piadoso recuerdo.

## Angel Martín Serra

El día 16 del corriente se cumple el cuarto aniversario de la muerte, en acto de servicio, del que fué uno de los Presidentes de nuestra Agrupación y sargento del Cuerpo, don Angel Martín Serra (q. e. p. d.), por lo que recordamos a nuestros lectores lo tengan presente en sus oraciones.

## Bodas

El domingo día 19 del corriente, en la iglesia parroquial de San Eugenio Papa, ha contraído matrimonio nuestro compañero Vicente Pons Cortiella con la bella señorita Elisa Marquet Rovira.

—Para el día 25 de marzo nos ha anunciado su matrimonio nuestro compañero Germán Ayúcar Fuidio con la bella señorita Encarnación Sánchez Carretero, que se celebrará en la iglesia parroquial de Santa Mónica.

Les deseamos toda clase de felicidades.

## Nacimientos

El día 4 del corriente, la esposa de nuestro compañero, el cabo Jesús Cervantes, dió a luz un robusto niño, el segundo de sus hijos, al que han impuesto los nombres de Ricardo, Francisco y Manuel.

—El día 18 del corriente, la esposa de nuestro compañero Juan Almendáriz, dió a luz a una hermosa niña, también la segunda de sus hijas; le han sido impuestos los nombres de Elisabeth, Julia y Francisca.

Nuestra más sincera enhorabuena a los papás.

Por medio de estas líneas manifestamos nuestro agradecimiento a todos aquellos que nos han acompañado en nuestro dolor, interesándose por el accidente que causó la muerte de nuestros dos compañeros y por el estado de los intoxicados que, gracias a Dios, ya vuelven a prestar servicio, y a todos aquellos que han asistido al entierro.

En estos días hemos recibido verdaderas pruebas de camaradería de todos los bomberos españoles y muestras de afecto por parte de nuestros conciudadanos sin distinción de clases. Esto nos estimula a cumplir más que nunca con nuestro deber en esta profesión que hemos escogido de velar por la vida y bienes de nuestros conciudadanos, permaneciendo siempre en guardia en esta primera línea de fuego.

## S. A. MARQUÉS

*Fábrica de Hilados y  
Tejidos de Algodón*

VILLANUEVA Y GELTRÚ  
(BARCELONA)





# Servicios prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona durante el mes de enero de 1956

## INCENDIOS

- Día 1.—Almería, 3, bajos.— Por no dejar completamente apagada la estufa, prendió a unos sacos llenos de cuernos.
- Día 1.— Partenón, s/n. (Hospitalet de Llobregat).— Ardió un cobertizo de madera.
- Día 2.— Valencia, 247, bajos.— Por querer mirar la cantidad de gasolina que quedaba en el interior del depósito de un triciclo, se le ocurrió encender una cerilla, se inflamó la gasolina y se propagó el fuego a unos cajones que allí había.
- Día 3.— Arenal de Levante, 7.— Debido a una chispa desprendida de las piedras del molino, se prendió fuego en un elevador, propagándose a unos montones de sacos vacíos.
- Día 3.— Badajoz, 112.— Ardió un departamento destinado a calentar mezcla de benzol.
- Día 4.— Paseo de Gracia, 5.— Se incendió el depósito de papel usado del Banco de Santander.
- Día 5.— Mallorca, 474, 1.º, 2.ª.— Ardieron un montón de piezas de cartón.
- Día 6.— Consejo de Ciento, 159, interior, 1.º.— Se prendió fuego en un departamento destinado a la fabricación de muñecas.
- Día 6.— Consejo de Ciento, 159, interior, 1.º.— Ardió una de las vigas de madera.
- Día 8.— Avda. de José Antonio, 569, terrado.— Ardió en parte un tablón de madera de un letrero luminoso.
- Día 9.— Almogávares, 125.— Explotó una estufa y ardieron varios enseres de madera.
- Día 10.— Industria, 462, bajos.— Ardió la sección destinada de planchas para techar.
- Día 10.— Bach de Roda, entre José Antonio y Perú.— Ardió una barraca de madera.
- Día 12.— Muelle de España, cerca cobertizo núm. 2.— Se desprendieron unas chispas de un aparato de soldadura y ardieron 200 balas de yute.
- Día 12.— Matanzas, 64 (Fábrica de Pinturas).—Debido a la rotura de una caldera se inflamó un bidón de alquitrán.
- Día 12.— Roger, 15, bajos.— Se inflamó una botella de oxígeno y otra de carburo.
- Día 13.— Mayor de Gracia, 2.— Ar-

- dió el mostrador del bar, los cortinajes y algunas sillas.
- Día 13.— Torrente, 4 (Badalona).— Al desprenderse una chispa de un cajinete de una máquina, prendió a un montón de algodón y de allí a una parte de la techumbre.
- Día 14.— Mallorca, 328, 4.º, 1.ª.— Por dejarse la plancha conectada a la corriente, se prendió fuego en una mesa, sillas, cortinajes y ropas.
- Día 14.— Raurich, 10, bajos.— A causa de un cortocircuito se incendió el almacén de madera de un montacargas.
- Día 15.— Sabastida, del 15 al 25, torre.— Un cortocircuito en la acometida incendió el aislamiento de los conductores eléctricos.
- Día 17.— Avda. de San Antonio M.ª Claret, 135.— Al reventarse una tubería de gas se inflamó éste, propagándose el fuego a una ventana y a unas maderas.
- Día 17.— Llobregat, 65 (Hospitalet de Llobregat).— Ardió un montón de tablas de la carpintería.
- Día 17.— Avda. del Ejército Nacional, 29 y 31 (Cornellá de Llobregat).— Se prendió fuego en unos montones de algodón.
- Día 17.— Petritxol, 12, 1.º, 1.ª.— Ardieron los muebles del comedor.
- Día 19.— Eduardo Maristany, 230 (Badalona).— Por avería en un horno de fundición de vidrio, se produjo un boquete, saliendo un gran chorro de masa candente que se desparramó por el suelo de la fundición, incendiando todo lo que encontraba a su paso.
- Día 19.— Plaza Molina, 1 y 3, sótanos.— Por rotura de las tuberías de conducción de fuel, se inflamó, provocando una gran humareda.
- Día 24.— París, 14 (Hospitalet de Llobregat).— Se inflamó un montón de algodón, corriéndose el fuego al resto del local.
- Día 25.— Buenos Aires, 44, bajos.— Se incendiaron unas vigas y documentos que había en un archivo.
- Día 26.— Lope de Vega, 40, bajos.— Ardieron una mesa y unas sillas.
- Día 27.— Vilajoyosa, 1, pral., 1.ª.— Se incendiaron unas vigas de madera que pasaban junto a una chimenea.
- Día 27.— Riera Cañardó, 1 (Badalona).— Ardió completamente la nave destinada a aserradora.
- Día 30.— Ave María, 2, pral., 1.ª.— Por recalentamiento producido por

- una chimenea ardió una viga de madera.
- Día 31.— Fusina, 15, bajos.— Ardió un saco de semilla de girasol.
- Día 31.— Avda. Marqués de Argentera frente al número 5.— Un coche de turismo, a causa de un patinazo chocó contra una farola, volcándose e incendiándose.
- Día 31.— Urgel, 171, bajos.— Ardió un montón de basura y bidones que contenían materias combustibles.

## AMAGOS

- Día 3.— Almogávares, 155, 2.º, 2.ª.— Se inflamó una estufa de petróleo.
- Día 3.— Calders, 7.— Unos niños jugando volcaron un hornillo de petróleo, derramándose el líquido y prendiendo el fuego a algunos enseres de la estancia.
- Día 4.— Virgen del Remedio, 47, interior.— Se inflamó un hornillo de petróleo.
- Día 5.— Plaza Cataluña, 19, 2.º, 2.ª.— Se incendió la cáscara de avellana que había en el cargador automático de la calefacción.
- Día 5.— Sepúlveda, frente al núm. 34.— Se incendió la instalación eléctrica de un automóvil.
- Día 6.— Unión, 3.— Cortocircuito en un transformador.
- Día 7.— Cerdá, 3, bajos.— Debido a una chispa desprendida de un brasero se incendió un armario ropero.
- Día 8.— Entenza, 137 bis, 5.º, 2.ª.— Al tropezar con una estufa de petróleo se volcó, desparramándose el líquido inflamado por el suelo.
- Día 10.— Diputación, 262, 2.º, 1.ª.— Se incendió el carbón de la carbonera.
- Día 11.— Bruch, frente al núm. 117.— Cortocircuito en los cables de conducción eléctrica subterránea.
- Día 13.— Avda. José Antonio, 477.— Manipulando un frasco de glicerina se les inflamó.
- Día 17.— Travesera de las Corts, 193.— Cortocircuito en la línea de la escalera.
- Día 20.— Amigó, 32, 2.º, 1.ª.— Al llenar el depósito de la caldera de calefacción de combustible líquido, se les inflamó.
- Día 24.— Periodistas, 1.— Prendióse fuego a un montón de leña y plástico situado al lado de una estufa.
- Día 28.— Rosellón, 68-70.— Ardió un cubo de basura.

RESERVADO

Contrato n.º 324

**SALVAMENTOS**

- Día 1. — Hospital, 12 y 14, 4.º — Abrimos la puerta de un piso, penetrando por el balcón, deslizándonos por una cuerda desde el tejado.
- Día 3. — Provenza, 362, portería. — Un escape de agua inundó los sótanos de dicha portería.
- Día 3. — Paseo de Isabel II, esquina Plaza Antonio López. — Traslado de un atropellado por un tranvía al Dispensario de las Casas Consistoriales.
- Día 3. — Mercado de San Antonio. — Retiramos unos adornos de hierro del citado mercado, que ofrecían peligro de caerse a la acera.
- Día 4. — Lérida esquina Virgen del Remedio. — Acudimos a hacer descender a un gato que estaba encaramado en un poste de la línea de conducción eléctrica.
- Día 6. — Consejo de Ciento frente número 407. — Hacemos bajar un gato de la copa de un árbol.
- Día 9. — Comandante Benitez frente al núm. 36. — Apartamos del centro de la calzada un carro de recogida domiciliaria de basura que había volcado.
- Día 11. — Doctor Amigant, 5. — Debido a un escape de agua en la tubería situada entre el techo y el cielo raso, hundiéndose éste.
- Día 11. — Avda. General Sanjurjo, 37. — Retiramos el cadáver de un hombre.
- Día 15. — Valencia, 268, pral., 2.ª — Por estar obstruida la tubería general de desagües, salió el agua por el water del mencionado piso, inundándolo.
- Día 15. — Balmes esquina Mallorca. — Apartamos de la calzada un coche que estaba averiado por haber chocado con otro y limpiamos la misma de las manchas de aceite y gasolina.
- Día 15. — París, 192, 1.º, 1.ª — Abrimos la puerta de un piso penetrando por el balcón.
- Día 18. — Avda. Doctor Andreu esquina Román Macaya. — Retiramos un carro que se le había atascado una rueda en unas vigas de hierro del alcantarillado.
- Día 25. — Travesera de Dalt, esquina Nuestra Señora del Coll. — Limpiamos la calzada del ácido que se había derramado de unos envases que transportaba un camión.
- Día 30. — Paseo Casa Antúnez, 102. — Destaponamos la desembocadura de una cloaca por haberse inundado las calles vecinas.
- Día 31. — Casanovas, 136, 1.º, 4.ª — Abrimos la puerta de un piso.
- Día 31. — Cáceres, 13, bajos. — Escape de amoníaco.

**CHIMENEAS**

*Fuego producido por exceso de hollín, por descuidar la limpieza reglamentaria. Servicio de pago, según el artículo 22 de las Ordenanzas Municipales*

- Día 4. — Cortinas, 14, bajos.
- Día 6. — Pasaje de la Paz, 8.
- Día 9. — Vila Villá, 46, 2.º, 1.ª
- Día 10. — Avda. Gral. Goded, 6, 3.º, 2.ª
- Día 10. — Balmes, 109, pral., 1.ª
- Día 10. — Av. Gímo. Franco, 556, 3.º 2.ª
- Día 10. — Muntaner, 348, sótano.
- Día 11. — Manacor, 5, torre.
- Día 11. — San Rafael, 23, 1.º, 1.ª
- Día 11. — Bda. San Miguel, 2, pral., 2.ª
- Día 15. — Avda. Catedral (Hotel Colón).
- Día 19. — Provenza, 207.
- Día 22. — Avda. Puerta del Angel, 24, pral., 2.ª
- Día 22. — Villarroel, 63, pral.
- Día 23. — Plaza Orfila, 1.
- Día 23. — Bruch, 6, ático.
- Día 24. — Bruniquer, 77, entlo., 2.ª
- Día 27. — Amposta, 42, 1.º, 4.ª
- Día 28. — Rambla Capuchinos, 45 y 47.
- Día 29. — Wellington, 27, baj. y pral., 2.ª
- Día 29. — Conde del Asalto, 98, 1.º
- Día 30. — San Salvador, 27.

**BOSQUES**

- Día 4. — Fuente de la Tenebrosa, carretera de La Rabassada, kilómetro 4. — Se quemaron unos 500 metros cuadrados de maleza.

**FALSOS AVISOS**

- Día 30. — Tenor Massini esquina Melchor de Palau.

**EXPLOSIONES**

- Día 22. — Marqués del Duero esquina Conde Borrell. — A causa de un cortocircuito entre los cables de la caja subterránea de la canalización eléctrica, se produjo una explosión que levantó la tapa de hierro de la caja y se incendiaron los cables.

**RECONOCIMIENTOS**

- Día 31. — Zurbano, 7.

**RESUMEN**

Incendios . . . . .	36
Amagos . . . . .	15
Salvamentos . . . . .	17
Chimeneas . . . . .	22
Bosques . . . . .	1
Falsos avisos . . . . .	1
Explosiones. . . . .	1
Reconocimientos. . . . .	1
<b>Total. . . . .</b>	<b>94</b>

Servicios prestados hasta el 31 de enero: 94.

**sea Vd. práctico...**



*afeitese con...*

**PHILISHAVE**



**PHILIPS**

**Autorizamos la reproducción de todos los artículos de nuestra revista citando su procedencia.**

**Haz cuanto te dicte el sentido común mientras vienen los Bomberos, pero no entorpezcas su labor cuando hayan llegado. Limitate a evitarles dificultades y a orientarles respecto a los accesos al lugar del siniestro, clase de combustible, etc.**

**30 - 30 - 30, teléfono del Cuerpo de Bomberos de Barcelona**

CIUDADANO: Cuando por teléfono transmitas un aviso de incendio al Cuartel de Bomberos, indica clara y concisamente el lugar donde se ha producido (vía pública, planta baja o piso), precisando la calle o plaza y el número del inmueble afectado, así como la magnitud que a tu juicio ha alcanzado el siniestro.

## LICEO FRANCÉS DE BARCELONA

COLEGIO INTERNACIONAL

**Provenza, 325 - Moyá, 4  
Munner, 5 (Bonanova)**

Jardín de Infancia  
Enseñanza Primaria  
Enseñanza Comercial  
Bachillerato Español  
Enseñanza Secundaria Francesa

INFORMES EN LAS SECRETARÍAS:

Provenza, 325 - Tel. 27 74 96  
Moyá, 4 - Tel. 37 18 00

*Reservado*

## E. F. G., S. A.

*Barcelona*

FABRICA DE ESTAMPADOS  
EXPORTACIÓN

## HIJOS DE JUAN GIMENEZ SANCHEZ

Teléfonos { DESPACHO: 25 17 54  
FABRICA: 25 11 26

AUSIAS MARCH, 36 Y 38  
**BARCELONA**

## J. Serrahima

*Borras y Desperdicios  
de Algodón*

*México, 3*

*Tel. 23 29 25*

*Barcelona*

## TINTES Y APRESTOS ROTTIER S. A.

ACABADOS ESPECIALES  
TINTES Y APRESTOS DE FIBRAS ARTIFICIALES

397 - Calle de Pedro IV, - 403 - Teléfono 25 61 84  
**Barcelona**

El importe de suscripción a esta revista es sólo de TREINTA y SEIS pesetas anuales

CAMIONES - VOLQUETES - OMNIBUS  
MATERIAL CONTRA INCENDIOS

DISTRIBUIDORES E IMPORTADORES PARA ESPAÑA

**"VENTAUTO"**

AYALA, 30 - MADRID



**MAGIRUS DEUTZ**

AGENTE OFICIAL PARA CATALUÑA Y BALEARES

**VICTOR PALOMO MONEGAL**

CASANOVA, 209 - BARCELONA

DELEGACION DE FABRICA EN ESPAÑA

**COMPAÑIA ESPAÑOLA DE MOTORES DEUTZ OTTO LEGITIMOS, S. A. - MADRID**

# ANTIFYRE :

SIEMPRE A LA VAN-  
GUARDIA DE LA INDUS-  
TRIA, LE OFRECE LOS  
MAS MODERNOS ADE-  
LANTOS EN MATERIAL  
DE EXTINCION.

NÚÑEZ DE BALBOA, 47  
TELÉFONO 26 - 60 - 68  
MADRID

